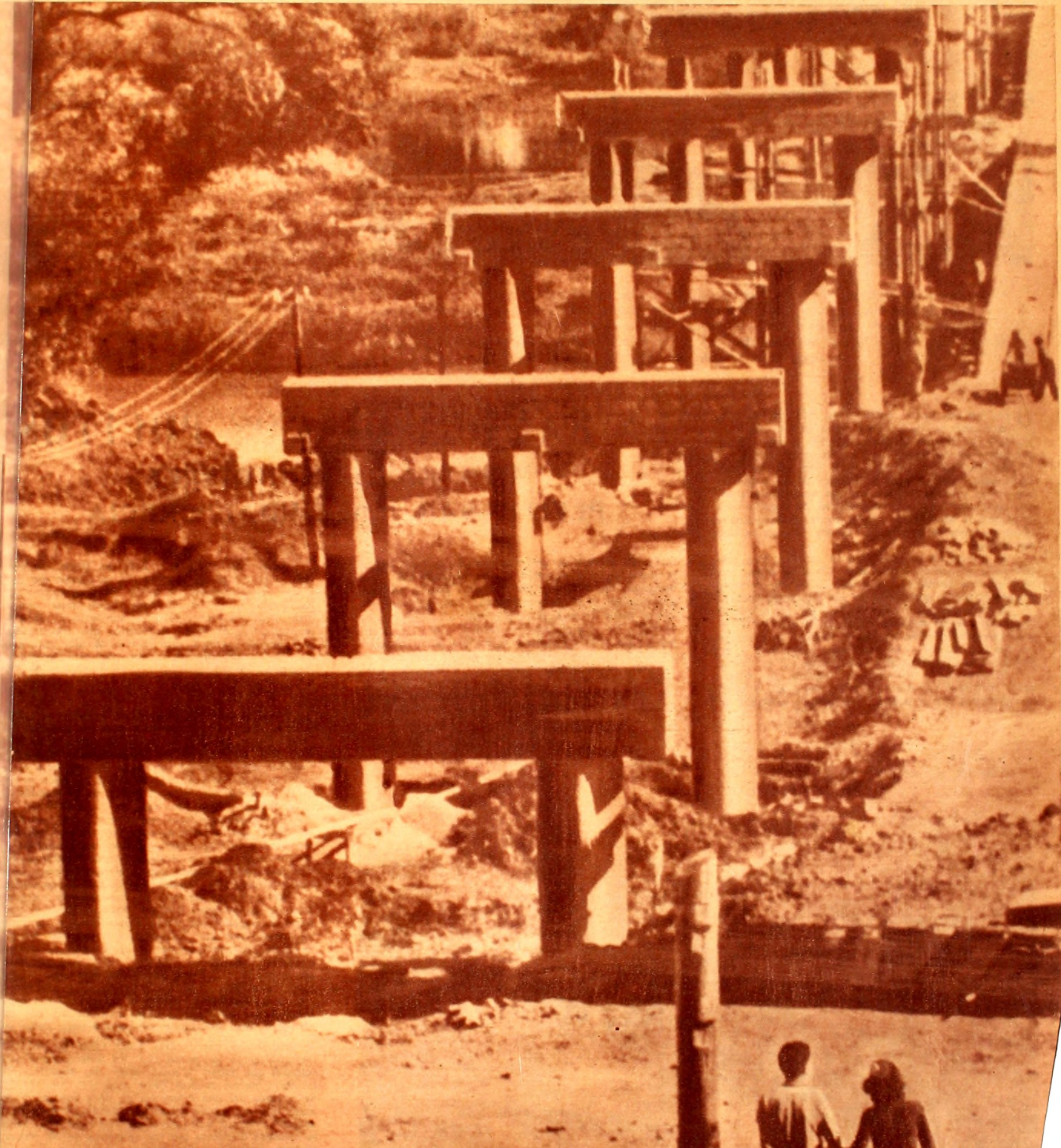
...O XXXVI — N.º 1791

EL DIA

MONTEVIDEO, MAYO 14 DE 1967

Suplemento Dominical fundado por don Lorenzo Batlle Pacheco el 2 de octubre de 1932



El gran puente internacional Quaraí - Artigas

(Fotografía Caruso)

Con extraordinaria rapidez se viene construyendo el puente internacional Quaraí-Artigas, de 750 metros de longitud, que se espera pueda ser inaugurado en el mes de marzo de 1968. El puente presenta una ligera curva del lado uruguayo que lo hace desembocar directamente a mitad de la Avenida Lecueder, que es la vía de tránsito más importante de la ciudad de Artigas.



Así se presentaba la Playa de Pocitos cubierta de "carritos de baños" cuando aún no se pensaba en colachatas, apartamentos de propiedad horizontal, ni en bikinis. Esta foto muestra a la Avda. Brasil y al Bulevar España en unión con "la Rambla de los Pocitos". Todavía subsistían el tranvía eléctrico, los "Ford de bigote" que alternaban con los nuevos "modelos a palanca", de los "doble phaeton" y las "coupés" de Ford y Chevrolet.

LA RAMBLA DE LOS POCITOS

MIENTRAS LOS HOMBRES PLEITEABAN, LA CIUDAD CRECIA

UNA de las obras municipales más importantes, construída en la primera mitad de este siglo es, sin duda, la Rambla Costanera llamada primero, Rambla Sur y ahora Rambla de las Naciones Unidas.

La realización de esta obra con sus jardines, explanadas, espacios para la práctica de los deportes; con playas y bordes pedregosos, con pesqueros y puertos de yates, constituye un motivo de orgullo para la ciudad de Montevideo. Junto con el Palacio Legislativo provoca la admiración de los extranjeros que nos visitan.

Su concreción no fue fácil ni sencilla. Fue preciso superar muchas dificultades. Unas de orden técnico por su cercanía a la costa; otras de carácter financiero por el alto costo de sus diferentes tramos.

Algunas de orden jurídico como las que dio lugar el reclamo de los propietarios afectados por las obras y la reivindicación de las sobras fiscales —poseídas por los particulares— cuyos predios alcanzaban y, en algunos casos, sobrepasaban los límites de la ribera.

Propietarios y autoridades pugnaron por defender y mantener sus derechos sin mengua de la obra. Los primeros por considerar que estaban asistidos de razón en mérito de ser titulares de las respectivas propiedades, con posesión de los terrenos que éstas ocupaban hasta el Río de la Plata. Las autoridades municipales y el Estado porque consideraban que buena parte de esos terrenos constituían *"sobras fiscales"* y, de consiguiente, no habían salido de su dominio. En tales condiciones el Estado podía retomarlas sin pagar indemnización por ningún concepto.

Esta lucha de intereses tuvo consecuencias favorables para ambas partes. Para el Municipio porque sus finanzas se vieron liberadas de pagar obligaciones millonarias. Los propietarios porque recibieron su justa compensación. Algunos de ellos, los más afectados, porque mediante transacción, pudieron resolver conjuntamente con este problema, las dificultades que se les presentaban para llevar a cabo la subdivisión de predios en que estaban interesados.

Tales fueron, por ejemplo, el caso de don José A. Lapido con el fraccionamiento de su propiedad comprendida entre la calle Ellauri y el Río de la Plata y el planteado por don Carlos y Felipe Sanguinetti que deseaban subdividir los terrenos que fueron de Juan María Pérez —conocidos por *"Quinta del Oficial Real"*— en lo que hoy es el "Barrio de la Comercial", surcado por las calles Nicaragua, Miguelete, Municipio, Constitución, Defensa, Joaquín Requena, Juan Paullier y otras.

Un poco de historia

Era la época en que el Municipio de Montevideo y el Presidente de la República estaban empeñados en la prosecución de la avenida costanera que debía unir el Parque Urbano con el Pueblo de los Pocitos.

Corría el año 1911 cuando las obras de la Rambla, al Oeste del Hotel Pocitos, estaban en su apogeo pues ya se había dado término a la parte adyacente a la Plaza Gomensoro y estaba muy adelantado el tramo inmediato a la Punta de Trouville así como los terraplenes y el afirmado de la Rambla entre Pocitos y Punta Carreta.

Igual ocurrió hacia el Este del Hotel, en dirección al arroyo de los Pocitos. En su tiempo dio lugar a una seria controversia entre los propietarios y el Estado, por los derechos que, tanto unos como el otro, alegaban sobre "terrenos submarinos". Esta polémica, de encendidos comentarios que trascendieron a la opinión pública, será motivo de una nota especial que nos proponemos escribir para este Suplemento Dominical de EL DIA.

La Rambla entre Pocitos y Trouville

Un año antes las autoridades municipales habían iniciado los trámites para expropiar los terrenos *"necesarios para la apertura de la Rambla de los Pocitos"*. Con tal motivo los propietarios frentistas se sintieron agraviados porque no se les reconocía el derecho de posesión y el pago de daños y perjuicios que se les causaba por la construcción de la Rambla en terrenos que según ellos eran de su propiedad.

En respuesta a tales reclamos el Municipio alegó que ***"en la mayor parte de esos terrenos, enormemente valorizados por las múltiples mejoras realizadas en esa localidad por la Administración Municipal, hay grandes sobras fiscales que debieran aplicarse a la construcción de la Rambla y otras calles y avenidas"***.

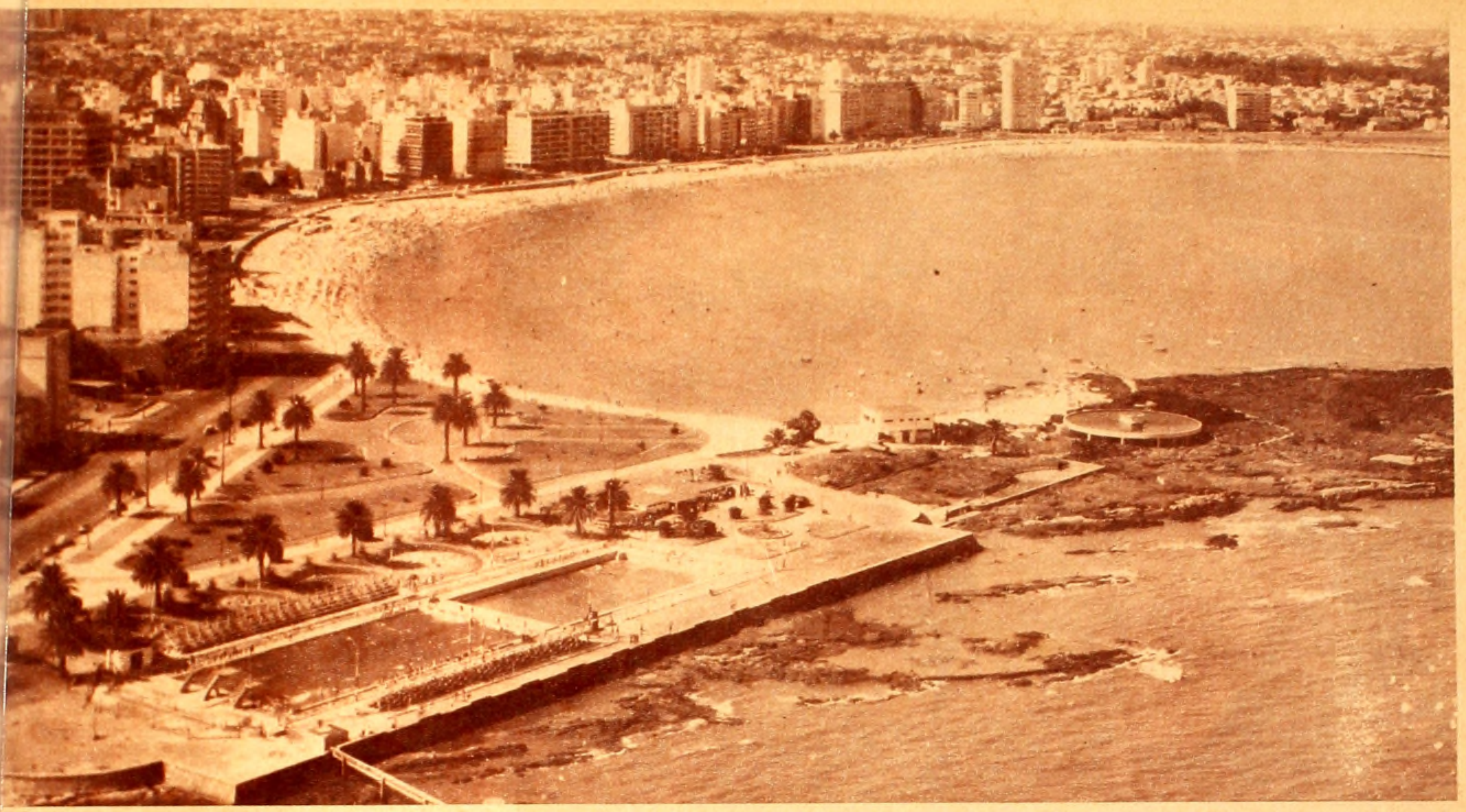
Entre los reclamantes se mencionaron los nombres de Sanguinetti, Inciarte, Piria, Lapido y otros como la sucesión de Zoilo Rosas dueños, entonces, de los terrenos que habían sido de Manuel Antonio de León, por compra de dos fracciones de terreno que hizo al Estado en 1831 y 1867 y otra que había adquirido del "concurso de acreedores" de Matías Tort, en el año 1860.

Con esas tres fracciones el señor de León había formado un solo predio cuya área, de acuerdo con las respectivas operaciones de compra-venta debía ser de cincuenta y una cuadras 8.365 varas. La realidad fue otra como se probó con los antecedentes consultados que daban *"a justo título"* una superficie de treinta y nueve cuadras 0979 varas (28 hás. 8495). Se acusaba así una diferencia de doce cuadras 7.386 varas que no habían salido del dominio fiscal. Este sobrante resultó aún mayor al realizarse, en 1890, la mensura dispuesta por los herederos de M. Rosas, entonces propietario del predio.

Fue a raíz de estas comprobaciones que el Asesor Jurídico Municipal doctor Ale o Arocena aconsejó interponer "las acciones que fueran del caso, *reivindicando para el Fisco terrenos que no han salido de su dominio"* y evitar según decía que la Municipalidad se pudiera encontrar en cualquier momento expuesta *"a pagar indebidamente fuertes indemnizaciones por los terrenos tomados para la construcción de la Ram-*



Hace cuarenta años la "Rambla de los Pocitos" era cita obligada en los atardeceres del verano y en las tardes soleadas del otoño. El desfile de los "modernos automóviles" y los comentarios sociales eran privilegio del público sentado junto a las barandas y aceras, en sillas que los concesionarios del servicio alquilaban diariamente.



Lo que va de ayer a hoy. "La Rambla de los Pocitos" como es en la actualidad, marginada por la edificación moderna que desplaza los viejos chalets, en un tiempo residencias familiares de un sector privilegiado de nuestra sociedad. En primer plano, los jardines de Trouville, las piscinas municipales y fuente luminosa.

...de los Pocitos, apesar de ser propiedad del Es-...o, como parece indudablemente que lo son..."

...eglo mediante transacciones

La sugerencia encontró eco en las autoridades ... llevaron los casos en litigio ante el Fiscal de ...cienda; hecho que trajo, como resultado, una serie ... transacciones que pusieron fin a los conflictos.

De todas estas gestiones merece comentarse la ...rdada con el señor Lapido porque tuvo repercu-...n, como dijimos, en la formación del importante ...ccionamiento al Sur de la calle Ellauri que integra ... Pocitos moderno cuyo máximo esplendor se al-...nza en la faja paralela a la Rambla.

Las gestiones se iniciaron por parte del señor ...pido prometiendo ceder *"a favor de la Intendencia ....000 metros cuadrados de terreno ocupado por las ...lles Ellauri; Artigas, hoy Pedro F. Berro; Francisco ...rro, hoy Tomás Diago; Alejandro Chucarro, hoy ...oque Graseras; Juan Benito Blanco, Francisco A. ...dal, además de la parte ocupada por la Rambla de ...s Pocitos y toda la extensión comprendida entre ...ta y el Río de la Plata"*.

A raíz de este ofrecimiento tuvo lugar un plan-...amiento interesante formulado por el Fiscal de Go-...erno al observar: 1º) que el señor Lapido *"done ... la Intendencia lo que la Junta y el Gobierno han ...tado sosteniendo que pertenece al Estado"* y 2º) que ... Intendencia aparezca *"recibiendo del señor Lapido ... mencionado terreno que, por pertenecer al Estado, ...ebía ser éste el que lo recibiera..."*

El Fiscal entendía que la transacción debía cele-...rarse con el Estado a menos que éste cediera sus ...erechos a la Junta debiendo, en cualquier caso, re-...onocer el señor Lapido *"la propiedad de la fracción ...ue está dispuesto a entregar..."*

El Intendente de la época, don Ramón V. Ben-...ano, admitió las observaciones expresando que las ...estiones llevadas a cabo tenían por finalidad *"dirimir un pleito que, por bueno y justo que sea, no está exento de las contingencias posibles de todo litigio, y por los cuales de 120.000 metros más o menos que se reclaman a los propietarios mencionados, como sobrantes fiscales, éstos reconocen y renuncian a más de 108.000 metros ya invertidos en la Rambla de los Pocitos y calles del amanzanamiento oficial..."*

Por resolución del Ministerio de Hacienda de 21 de junio de 1911 que lleva la firma del Presidente Batlle y Ordoñez y del Ministro Serrato, se autorizó al Fiscal de Hacienda a celebrar la transacción de referencia *"de acuerdo con el plano que deberá rubricar y sellar la Secretaría..."*

El conflicto con los hermanos Sanguinetti

En forma análoga se llegó al acuerdo con los señores Carlos y Felipe Sanguinetti. Con fecha 17 de marzo de 1911 se firmó el convenio de transacción por el cual se acordaba, entre otras cosas, que dichos propietarios debían escriturar a favor de la Intendencia: 1º) 35.000 metros de terreno en los Pocitos tomados por la Rambla, Plazoleta Trouville y calles públicas de la localidad; 2º) el área de terreno que absorberían las calles Nicaragua y otras que hemos mencionado de la ex Quinta de Pérez

Por su parte, el Municipio se obligaba a realizar el adoquinado de la calle Miguelete y otras, debiendo los interesados abonar la diferencia entre el costo del "empedrado de cuña" y el adoquinado, además de una compensación en metálico.

Por esta transacción se hizo posible la prosecución de la Rambla y la *"entrega a la edificación y al tránsito público, de la Quinta de Pérez cuya extensión de dieciséis hectáreas está enclavada dentro de la ciudad, perjudicando el ensanche y la vialidad urbana..."*

En ésta, como en otras oportunidades que se repiten en el tiempo, la ciudad creció y sigue creciendo mientras propietarios y autoridades dirimen diferencias, transmitiendo a las generaciones futuras las grandes realizaciones que van jalonando su bienestar y su progreso.

Ing. Ponciano S. TORRADO

(Especial para EL DIA)



Un verano en Pocitos doce años después de los acontecimientos que se mencionan en esta nota. A la derecha, la playa con las clásicas carpas, ¿quién no las recuerda? Entonces el Hotel Pocitos, con su terraza, se adentraba en el río. Adviértase en primer plano, a la izquierda, la Plaza Gomensoro que se conserva igual que entonces. La edificación dio paso, en su mayor parte, a los edificios de Propiedad Horizontal, característica del Pocitos moderno.

Ante la presencia de la

"COMEDIA FRANCESA"

Los desaciertos en la elección del repertorio o en los repartos escénicos tienen que ser muy reiterados para que ellos quiebren la estructura de un conjunto o de una temporada. Siempre ha sido el teatro una cadena de eslabones desiguales: triunfos, fracasos, éxitos medianos... y todo eso, no tiene importancia, si sabe mantenerse la unidad de equipo, la disciplina y el fervor en un clima de trabajo orientado por un espíritu elevado y justo, al servicio de la causa y no sirviéndose de ella.

La historia de la "Comedie" es parte de la historia de Francia. Y aunque ese gran elenco oficial fue siempre un círculo cerrado de comediantes —lo prueba el hecho que apenas cuatrocientos artistas han integrado en casi tres siglos su "trouppe"— bien puede afirmarse que los grandes intérpretes del teatro francés, salvo muy contadas excepciones, formaron en sus filas. La lista sería muy larga y siempre quedaría, injustamente, un nombre sin mencionar. Y ha sido un orgullo para todos pertenecer a ella, aun por muy poco tiempo, como así lo expresaran Sarah Bernhardt, Jean Louis Barrault, Jouvet, Copeau y tantos. Y los han habido, también, quienes han estado casi medio siglo de su vida, representando solamente una docena de obras, como Maurice Feraudy, el comediante que conociera y aplaudiera nuestro público hace tres décadas. Se cuenta que un viejo amigo suyo llegó una noche hasta su camarín y le dijo:

—Cuarenta y nueve años en esta casa, no te deben haber permitido ver muchas otras cosas...

—Te equivocas... Por aquí ha pasado todo, lo



Mme. Denise Noel y Mr. Jacques Destcop, en "Los caprichos de Mariana", de Alfred de Musset, comedia que ingresó al repertorio de la Comedia Francesa en el año 1851.

En una de las matinées clásicas de la Comedia Francesa, en la sala Richelieu, en las poltronas junto a las nuestras, se encontraban un hermoso niño de una decena de años y su madre. Los finos modales del pequeño y la mirada curiosa con que indagaba todo, provocaron nuestra simpatía, determinando la vulgar y lógica pregunta:

—¿Te gusta el teatro?

Su acompañante, acaso su madre o su tía, se apresuró a contestarnos:

—Es la primera vez que viene al teatro... Y como deseamos que le quede una impresión inolvidable, lo hemos traído a ver una obra de Molière por la Comedia Francesa...

La respuesta señala en forma clara y sencilla lo que significa para Francia y su pueblo la Comedia Francesa, con sus siglos de vida y de gloria.

Eso no quiere decir que, simultáneamente, no se oiga hablar en París de la crisis y decadencia del elenco oficial. Sobre todo, en los medios intelectuales, donde son muchas las razones que se esgrimen, con y sin fundamento, para poner en tela de juicio el criterio con que se orientan sus actividades.

Y es acaso, en la hora actual, cuando es blanco de sus más duros ataques. La "Maison de Molière" es actualmente centro de vivas polémicas y el reinado de Maurice Escande, desde la Administración General de la institución gala, —según "Le Monde"—, parece tambalear, ante la acusación de haberse convertido "en una jungla en que reinan favoritismos, envidias e incompetencias". Y en posterior suelto periodístico, con el gran título de "¿Hay que suprimir la Comedia Francesa?", dice entre otras cosas el agudo comentarista que "ya no es la Comedia Francesa una familia de artistas, sino la familia de los Atridas, que no responde a las funciones para que ha sido destinada y que harán falta diez años para que un nuevo dirigente pueda poner orden en la histórica casa..."

Hay, desde luego, en la severa campaña de "Le Monde" una denuncia muy grave, que hasta puede ser una alerta a otros teatros oficiales del mundo, aunque no debemos olvidar que, muchas veces, estas campañas, responden a causas netamente políticas y por lo tanto, carecen de motivos serios o artísticos. Pero tampoco hay que olvidar el daño que, en la opinión, siempre hacen el infundio y la calumnia.



Mondory, creador de "El Cid", en un dibujo del siglo XVII que se conserva en el Museo del Teatro Francés.

...r del teatro y de la vida de Francia. Y hasta de ...política. Por la suerte, de muchas actrices, me ... enterar con anticipación hasta cuando iba a caer ...n Ministro... Ya ves tú...

Palabras definitorias de lo que ha sido siempre ...asa de Molière, además de un museo de las gran... obras del teatro, un semillero permanente de ...gas, comentarios y anécdotas, algunas ciertas y ... atribuidas con más o menos aviesas intenciones. ... demostrar cómo sus integrantes consideraban un ... timbre de honor pertenecer al elenco, basta re...ar aquella pregunta que un embajador extranjero ...ulara en una recepción oficial a la majestuosa ...le Sorel:

—Si usted, Madame Sorel, tuviera que definir ...omedia Francesa, ¿cómo lo expresaría?...

—Muy sencillamente... Diría... que la Come... Francesa, soy yo!

Montevideo recibirá dentro de pocas horas un ...ueño equipo del gran conjunto francés, cumplien... el mensaje anual que por el mundo realizan, ...ando la voz espiritual de su país. Son viajes que ...ignifican ingentes gastos que no se pueden cubrir, ...la actualidad, en los países de este continente, con ...audaciones que se efectúan en monedas tan depre...das. Una vez más, el animador de la jira, es el ...motor belga M. Jean Clairjois quien, año a año, ...de hace varias décadas trae hasta nuestras playas ... grandes elencos extranjeros. En esta ocasión, el ...pertorio se limita a "El Cid" de Corneille y "Los ...prichos de Mariana" de Alfredo de Musset. Serán ...siones clásicas del buen lenguaje y del bien decir; ...a ráfaga de aire puro, limpia y necesaria, que po...damos calificar de etapa de buen reposo teatral...

Y frente a "El Cid", que estará en el escenario ...l Solís dentro de pocas noches, recordemos una ...tima anécdota.

Se ensayaba, a fines del siglo pasado, la obra de ...orneille y encarnaba al protagonista el gran actor ...ounet Sully, con la pasión que esta eminencia ponía ...n todas sus interpretaciones. Y, como entonces era ...ostumbre, a la vez ejercía la dirección de la obra, ... que para sus acompañantes significaba una verda...era tortura, dado su muy violento carácter. Y fue ...urante uno de los ensayos que frente a la indife...encia de algunos artistas que desempeñaban una ...ctuación secundaria, repitió varias veces la escena ...n que recitaba magistralmente la descripción del ...ombate, y no logrando con su vehemencia dramática ...acudir a quienes lo rodeaban, estallando exclamó: ...Pero, por favor, cómo es posible que ustedes perma...nezcan sin expresar lo que sienten al oírme? Si no ...acen hacer otra cosa, hagan movimientos, aunque sea ...alten para demostrar que están orgullosos de haber ...salvado a la patria!"

Pero no solamente la anécdota festival jalona ...los siglos de la Comedia Francesa.

En su escenario muchos de sus integrantes vivie...ron la tragedia y la emoción sentimental. Sus co...mediantes sufrieron en las horas de una Francia an...gustiada que buscaba un destino mejor, la prisión, la tortura, la amenaza de la guillotina... Días dramáticos de Robespierre... Después, con la Convención se salva nuevamente la Comedia Francesa... Napoleón, más tarde, en su decreto de Moscú, afirma su destino... Y se sacuden nuevamente sus cimientos, con las últimas guerras europeas, sobre todo la última, en que en un París ocupado, su libertad de expresión se compromete y compromete a muchos de sus integrantes. Hasta que estalla la liberación y su sala, que en muchos momentos cumplió generosas tareas de hospital, volvió a abrir sus puertas para atender las heridas de los que caían en las calles cercanas, mientras a su frente, junto a los "maquis", armas en mano, defendían la liberación Jean Yonnel, Julien Bertheau, Jean Meyer, Pierre Dux, Jean Louis Barrault, Jean Chevrier, Armand Salacrou y otros. Días después, consagrada la victoria, Mme. Beatrice Bretty, Maurice Escande, M. Alexandre, Robert Manuel y otros societarios y pensionarios, se reintegraban a la Casa de Molière, mientras por otra puerta otros comediantes se iban o huían.

Si la Comedia Francesa ha resurgido siempre de adversos acontecimientos internos y externos que parecieron sellar su vida, ¿por qué no hemos de pensar que, en estas horas en que se le vuelve a atacar, no habrá de vencer y erguirse nuevamente y seguir cumpliendo con su alta misión de preservar contra el olvido, la obra dramática de su país y del mundo, en una expresión de orgullo para su nación y en una fiesta para los países que la reciben?

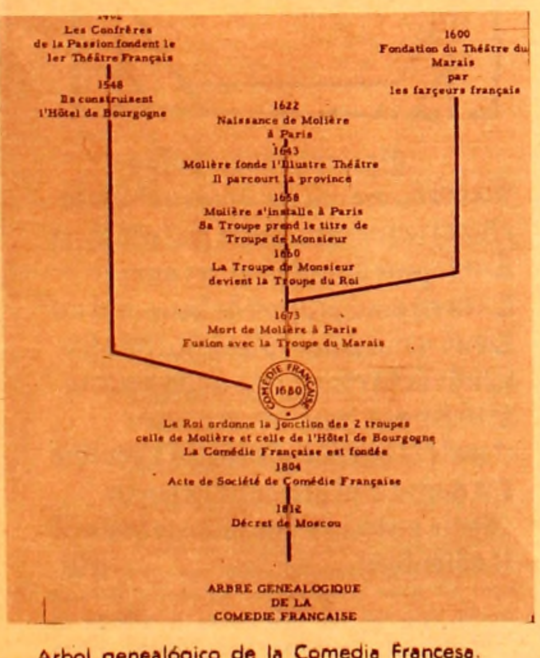
Ave Fénix....

Angel CUROTTO

(Especial para EL DIA)



Mme. Claude Winter y Mr. Paul Emile Deiber, en "El Cid", de Corneille, tragedia en verso, estrenada en el año 1836.



Arbol genealógico de la Comedia Francesa.



Alejandro Dumas (h.) leyendo una de sus piezas, a mediados del siglo pasado, al comité de lectura, integrado por Jules Claretie, Mounet-Sully, Coquelin, Worns, Delaunay, Prudhon, Barré, Got y Fabre.

EL DESAFIO VITAL DE FRANCOIS VILLON



Una escena de la película "Francois Villon", que interpretó Serge Reggiani.

"Chere ombre de François Villon,
que comme un grillon au sillon,
te fis entendre..."

Anna de NOAILLES

FUE uno de esos personajes predestinados para la leyenda. Señoreó con insolencia las estrechas callejuelas medievales, a la cabeza de sus vagabundos astrosos y bravucones, racimos de horca como él mismo. Vivió con intensidad apasionada sus días turbulentos, paseó su pobreza por todas las tabernas del Barrio Latino, tuvo genio y miseria, apuñaleó a un clérigo y vivió huyendo de los castigos que sus reincidentes delitos merecían, dio en la cárcel y conoció los azotes, insistió en sus fechorías y salvó por milagro de ser ahorcado, se rió de la decencia y de la moral. Pero fue uno de esos poetas señalados por los dones divinos para sobrevivir como encarnación del alma de una época. El nombre de François Villon llena la escena de la poesía francesa del siglo XV, y su ejemplo poco edificante se aureola con el prestigio indiscutible del talento.

Eran tiempos convulsos y agitados; la canalla pululaba, festiva y retozona, por plazas y mercados, bullanguera, desordenada, grosera y licenciosa; los malhechores infestaban la ciudad, y ladrones y estudiantes compartían alegremente la mala fama, la vida libre y despreocupada, mientras la policía perseguía a las bandas de *coquillards* entre los cuales militó desvergonzadamente el célebre poeta.

Pese a su origen oscuro, François de Monteorbier o de Moncorbier llegó a ser *maître ès arts* en la Sorbona, costeada su educación por un pariente de quien tomó el apellido, Guillaume de Villon. Cuando nació, en 1431, eran los ingleses, el hambre y la peste los amos de París. Su adolescencia se formó en medio de una sociedad abigarrada, chocarrera, heterogénea, hambreada, en la cual el vicio, el latrocinio, la estafa, el juego, la bebida y las mujerzuelas eran, junto con el escándalo y la riña, el pan de cada día. De ellos aprendió todos los trucos del malvivir, y el Barrio Latino fue el territorio de sus tropelías. Mesones y tabernas le vieron pasear su bohemia pendenciera y divertida, en estrecha amistad con gandules y maleantes que pronto fueron capitaneados por él, y que eran temidos por todos los habitantes del hampa. Sumó al asesinato el robo del tesoro de la facultad de Teología del Colegio de Navarra, y debió darse a la fuga. Errabundeó por pueblos de Francia, y aún se decía que habría llegado a Bruselas y a la corte inglesa. Pero si esto no puede afirmarse, lo que es seguro es que estuvo en las cárceles de Meung, y que se salvó de la horca, pero fue expulsado de París por diez años. Treinta y dos tenía entonces, y a partir de ese momento su rastro se pierde.

Esta movida existencia por los bajos fondos, esta vida funambulesca y sin frenos morales, produjo, contradictoria, una poesía de exquisitas delicadezas, de sentimientos finos y terebrante emoción, aunque no deje de aparecer en ella — salpicadura inevitable del fango que chapaleaba — la nota obscena, el toque burlón, la sátira amarga y cruel que se toma a sí propio como blanco de sus cinismos. Villon tiene conciencia de sus culpas, y lo confiesa sin que ello implique remordimiento. No se avergüenza de sus delitos y se deja llevar por la impetuosa correntada del mal. Su biografía puede hilvanarse, a jirones, precisamente con lo que deja asomar de ella en sus versos. No obstante, una parte de su obra no ha podido ser descifrada aún, porque está escrita en la peculiar jerga usada por esa cofradía de delincuentes de que se rodeó, y mantiene su hermetismo como si fuera, en pirueta irreverente, un desafío póstumo del extravagante juglar.

Dos obras extrañas y de belleza profunda son el resguardo de su celebridad: el *Petit Testament*, de 1456, y el *Grand Testament*, publicado en 1489, cuando ya había muerto, — cosa que se supone ocurrió hacia 1480 —, que suele datarse en 1462. Ambos poemas encierran los curiosos legados que el poeta hace a sus amigos y conocidos, en tono festivo y zumbón, grave y risueño, brutal o delicado, alternativamente, pero rezumante de amargura secreta, con un trasfondo de nostalgia por los bienes perdidos, por el tiempo que pasa, por la juventud que se va, por la vida que termina.

El *Petit Testament* está escrito en versos brillantes, de ritmo regocijado. Es invierno, los lobos tienen frío y hambre, y es bueno quedarse en la casa al abrigo de la lumbre; imaginando que la muerte llega, es conveniente repartir su fortuna, mientras hay tiempo, puesto que *"vivre aux humains est incertain — et après mort n'y a relaiz"*: (1)

En ce temps que j'ay dit devant
sur le Noël, morte saison,
lorsque les loups vivent de vent
et qu'on se tient dans sa maison,
pour le frimas, près du tison:
cy me vient de vouloir briser
la très amoureuse prison
que souloit mon cueur desbriser. (2)


Epitaphe dudit Villon
Freres humains qui apres nous viues
Nayez les cueurs contre nous endurcis
Car se pitie de nous pouures aues
Dieu en aura plustost de vous mercis
Vous nous voies cy atachies cinq six
Quant de la chair que trop auons nourrie
Elle est pieca deuouree et pourrie
Et nous les os deuenons cendres et pouldre
De nostre mal personne ne sen rie
Mais pries dieu que tous nous vueil
le absouldre
g iii.

Grabado en boj que ilustra la edición de 1489 del "Testament" de Francois Villon, impreso por Pierre Levet, París.

LA ARROGANCIA BRITANICA

Por
SALVADOR DE MADARIAGA

NDRES. — El martes 21 de febrero el "Times" de Londres publicó una carta firmada por cinco ernadores de Estados, diez senadores federales, tiséis diputados y más de cincuenta presidentes universidades, en la cual, aún deseando éxito a esfuerzos de la Gran Bretaña para entrar en el cado Común, estas personalidades de los Esta Unidos imploraban a los británicos que no isen en olvido la "relación especial" que une mbos países. Era un documento impresionante, á más por su intención que por su contenido y nas.

Lo esencial de su mensaje iba expresado en párrafo que traduzco: "Creemos que esta amistad e seguir siendo la piedra angular de la política ranjera norteamericana. Esperamos que también uirá siendo parte fundamental de la política britica". Nadie con sentido común opondría objen alguna a este aserto. La amistad entre dos nanes cualquiera es cosa de desear en sí: y por lo to, la amistad entre dos naciones tan eminentes no la Gran Bretaña y los Estados Unidos es de sear para el mundo entero. Pero aun queda el o por desollar.

El corro de naciones que lo mira y oye todo dría muy bien hacer o al menos hacerse, alguna e otra pregunta. Por lo pronto, las razones que sacan a relucir para apoyar el vínculo especial sultan algo raras. "Nuestra causa común en dos erras mundiales" no parece muy convincente. ubo un tiempo durante la segunda de estas dos erras en el que la Gran Bretaña tuvo que hacer guerra sola con la única compañía de Grecia. a aquel tiempo, el Secretario de Estado de los tados Unidos preguntó a Winston Churchill si la ran Bretaña pensaba entregar a Hitler la flota itánica.

Además, ¿de qué causa común se trata? Mienas duró la guerra, esta causa solía ser la de la bertad de todos los hombres y naciones. De entones acá, la causa común a ambas naciones ánglicas, ahorí será quien la penetre; pero no es la de la bertad de la Europa Oriental o Suroccidental. El orro de naciones que mira y oye podrá quizá preuntarse en qué y cómo esta "relación especial" va contribuir a asegurar la libertad de hombres y aciones que es la única base firme de la paz.

*

Otras de las razones aducidas para asentar el vínculo especial es "nuestra común tradición de democracia y derecho". Pero, ¿no resulta algo exagerada la tendencia a hacer resaltar este parecido concreto? En los Estados Unidos un juez es un político plenamente consciente de depender del voto popular. ¿Hay nada más contrario a las tradiciones judiciales británicas? ¿Y se imagina hoy nadie que la algarabía en torno al asesinato de Kennedy sería posible ni en sueños en Inglaterra?

Lo razonable es concluir que las diferencias que separan a ingleses y yanquis son mucho más hondas que los parecidos que los acercan y que hacen pensar a algunos yanquis y a algunos ingleses que son todos unos. Ello se debe ante todo al lenguaje que es (poco más o menos) común; y por esa razón, tan floja, suelen unos y otros decir que "la sangre es más espesa que el agua"; a lo que siempre hay que contestar que por eso mismo hay que preferir el agua a la sangre.

Eso de "la sangre" es siempre harto peligroso; porque hace irrumpir chorros de irracionalidad en las cosas humanas. Por ser los seres humanos a la vez racionales e irracionales, tienden a reñir al nivel irracional, y a entenderse al nivel de la razón; de modo que, en cuanto se da libre curso a los impulsos irracionales, el acuerdo de las razones se quiebra. Ahora bien, "la sangre" es la forma más cómoda de hacer intervenir los impulsos irracionales en las cosas humanas. Reciente es todavía el último ejemplo de esta desastrosa tendencia: el terremoto que hundió a Alemania en *Blut und Boden*, sangre y tierra.

Con todo respeto, pues, para las personalidades que firman la famosa carta, no nos entusiasmaremos ante ese vínculo especial que, en último término, apela a la sangre. En primer lugar, no corresponde a los hechos. La lista de firmas revela no pocos nombres germánicos, italianos y hasta españoles; y el promotor de todo ello es un senador hebreo de Nueva York. Pero, aunque así no fuere, el mundo no tendría por qué regocijarse ante un vínculo especial fundado en impulsos irracionales. Quizá por esta causa no han firmado más de un diez por ciento de gobernadores y de senadores y no figuran en la lista ni los Estados ni las universidades más importantes.

*

Pese a ciertas fórmlas de imparcialidad y cortesía, al fondo de la carta parece más bien contrario a la entrada en Inglaterra en el Mercado Común. Con lo cual queda este país en una situación curiosa; puesto que no es seguro, ni mucho menos, que su ingreso en la Comunidad Europea sea inmediato. El hecho que suele olvidarse es que la responsable inicial de esta situación es la misma Gran Bretaña. Cuando el movimiento hacia la creación de instituciones europeas se inició, apenas disipada la polvareda de la guerra, débiles Francia físicamente y Alemania moralmente, era Inglaterra el único país fuerte de Europa. No latía entonces en toda Europa deseo más vehemente que ver el gran país que había ganado la guerra con su espíritu ponerse a la cabeza de la constitución de Europa.

Quiso nuestra mala suerte que los gobernantes británicos de entonces padecieran ceguera. Hubieran debido preceder al famoso triunvirato europeista: Adenauer-Gaspari-Schuman; o por lo menos haberse unido a ellos. Prefirieron quedarse en casa. ¿Por qué? Cuando un país tan inteligente, positivo, hasta sabio, como Inglaterra comete un error de bulto, la explicación es obvia: le ha obnubilado el sentido un brote de irracionalidad. En los países del Norte de Europa y de América la irracionalidad se suele expresar en arrogancia (en los del Sur, en orgullo). La Gran Bretaña reaccionó con arrogancia. Aquellas tendencias hacia una Europa unida no era más que fuegos fatuos "continentales", buenos para extranjeros. "Nosotros" no nos metemos en esos líos. La prueba de que este es el análisis exacto nos la dan dos casos hoy actuales, el del Túnel del Canal y el del sistema decimal; casos ambos en los que la arrogancia británica se negó a ver la evidencia más de un siglo en lo del Túnel, cerca de dos en lo del sistema decimal.

*

Y aun dentro mismo de la cuestión decimal se está dando ahora un caso curioso de arrogancia en cuanto a la valuta. El gobierno laborista, y en particular el Canciller, hombre de pueblo, han decidido adoptar la libra como unidad decimal, sin oír otra opinión que la de la mayoría de un comité de técnicos. No permitirían el voto libre a su propia mayoría lo que reduce a mera charla de café el debate parlamentario. La mayoría del país parece preferir la unidad de diez chelines. El sentido común rechazaría ambas y escogería el florín, lo que colocaría la moneda inglesa al nivel de casi todas las europeas. Pero esto es precisamente lo que la arrogancia británica no ve con buenos ojos. Y así se aferra a la libra en la que ve un prestigio místico a pesar de su historia reciente. Trátase, pues, de un impulso irracional.

De modo que ahora ya vemos lo que late bajo todo este barajar del vínculo especial: la arrogancia. Y por lo tanto, la madre del error. El mundo debe demasiado a los anglosajones para no venir obligado a decirles la verdad. La alternativa para Inglaterra consiste en unirse a Europa o en formar parte de una constelación de naciones de lengua inglesa donde todas serían meros satélites de los Estados Unidos. Por un lado, una de las tres cabezas de la Europa tricefálica de mañana; por otro, una pluma pintoresca en la cola del águila americana. Esto en cuanto a Inglaterra. En cuanto al mundo, una mancomunidad anglosajona sería un desastre sin igual, ya que abriría el mundo a los altos vuelos de la arrogancia, madre de los errores. — (A.L.A.).

(Especial para EL DIA)

Deja legados pintorescos y aviesos, otros enternecidos y acongojados. A la amante que le hizo castigar, le deja su corazón *"enchassé / palle, piteux et transy"* y su perdón. Salta del acento emocionado a la bufonada, y a sus compinches deja en herencia la más burlesca lista de cosas que tiene y que no tiene, les distribuye por igual objetos y dones morales, su capuchón, tres perros, gallinas, los garitos que visitaba puñetazos, zapatos viejos, los favores de la tabernera, un destino desgraciado, sin olvidarse de su mala fama para el tío Guillaume. La fantasía enumera libre y rápidamente cuanto cabe imaginar como resumen de una vida humana que no fue ejemplar, en estrofas de fascinante originalidad, e ingenio deslumbrador. Incluye a los hospitales su beneficencia:

Item, je laisse aux hôpitaux
mes chassis tissus d'araignée
et aux gisants sur les étaux
chacun sur l'oeil une grognée,
trembler à chière renfrognée
maigres, velux et morfondus;
chausses courtes, robe rognée,
gelés„ meurtris et enfondus. [3]

Más rico por su contenido y su facundia verbal, y más extenso — más de dos mil versos — es el *Grand Testament*. Todas las cuerdas del sentimiento resuenan en él. Pero no puede disimular que el desorden de su vida le arrastra a reflexionar sobre la muerte. La juventud pasó, y se duele de ello: *"Je plains le temps de ma jeunesse"*, [4] verso de intensa nostalgia gemelo de otro, inolvidable, que pregunta en vano por "las nieves de antaño". Su vida se resume en los versos iniciales:

En l'an trentiesme de mon eage
que toutes mes hontes j'eu bues,
ne du tout fou, ne du tout sage
nonosbtant maintes peines eues... [5]

Lo envuelve la vaharada de los recuerdos y lamenta las horas sin retorno, dilapidadas en su existencia agitada y azarosa; se acusa del mal empleo que ha hecho de su juventud; todo ello salpicado de ironías, de comentarios mordaces; y esta oscilante atmósfera sentimental y cruel, de la nostalgia a la bufonada, de la ternura a la lascivia, engendra, paradójicamente, la más honda y perdurable seducción de su poesía. Ironiza acerca de sí mismo:

Item, mon corps j'ordonne et laisse
à notre grand'mère la terre;
les vers n'y trouveront grand gresse,
trop lui a faict faim dure guerre! [6]

Deducimos por los versos precedentes y por otro donde dice ser "sec et noir comme écouvillon", que era flaco y moreno; poco cuesta imaginarle nervioso, andariego, sabiendo ya que era peleador y ladrón. De su madre, a quien lega una balada a la Virgen, se expresa con inesperada ternura, al hacerle decir:

Femme je suis, povrette et ancienne.
Ne rien ne scay, oncques lettres ne leuz. [7]

De su familia sólo heredó la pobreza y esa vida fugitiva que ahora comprende que se le va de las manos. Todos mueren. La belleza caduca. Nadie escapa de la Danza Macabra cuya anfitriona es la Muerte, guadaña en mano. El fin inevitable le amarga y pone una inesperada sordina en su acento juguetón, y borra la mueca provocativa del buen juerguista:

Et meure Paris et Helene,
quiconque meurt, meurt à douleur. [8]

Poeta de la muerte fue el que tan ardorosamente amó la vida, y nadie representa como él lo mejor y lo peor de la Edad Media, sus contrastes, el alma de París que emerge del medioevo para iluminar la universalidad del genio latino.

Cruel y melancólico François Villon: ¿dónde están "las nieves de antaño"?...

Dora Isella RUSSELL

(Especial para EL DIA)

---

(1) "Vivir para los hombres es incierto / y después de morir no hay otro plazo."

(2) "En ese tiempo que ya he dicho / en Navidad, estación muerta, / cuando los lobos viven de viento / y uno se queda en su casa / para abrigarse, junto al fuego: / se me ocurrió derribar / la muy amorosa cárcel / que mi corazón solía acongojar."

(3) "Item, dejo a los hospitales / mis ventanas llenas de telerañas, / y a los mendigos de debajo el puente / a cada uno un puñetazo en el ojo, / temblando con el semblante ceñudo, / flacos, hirsutos, ateridos, / cortas bragas, rotas capas, / helados, lívidos y descarnados."

(4) "Yo lloro el tiempo de mi juventud."

(5) "En el año treinta de mi edad / con todas las vergüenzas bebidas, / ni loco ni cuerdo del todo / a pesar de las penas tenidas..."

(6) "Item, mi cuerpo ordeno y dejo / a nuestra abuela la tierra; / los gusanos no encontrarán mucha grasa, / tanto el hambre le ha hecho la guerra."

(7) "Mujer soy, pobrecita y vieja, / Nada sé, letras no leo."

(8) "Y muere París y Helena, / cualquiera muere, muere a doler."

JEAN LU



"Le gran chernier", monstruo alrededor del cual giran esqueletos de peces y de hombres.

MARZO - ABRIL 1965: en el Palacio del Mediterráneo, en Niza, primavera serena que nos lleva, por el "Paseo de los Ingleses", a la Gran Exposición del artista Jean Lurçat. Ha presentado "Le Chant du Monde", en un llamado a la cordialidad, a la comunión de los hombres.

No basta ser pintor, el artista debe ser comprendido, es decir, compartido en común, como lo es el pan y el vino. Su obra, asombrosa por su magnificencia, ha tomado conciencia a la vez, de un lenguaje, el del pintor que jamás cesa de cambiar (y sus metemsicosis son poco previsibles). En fin, puede ser que estas formas tienten en un afán constante, a elevar ansiedades de esta época, grandezas, metamorfosis.

"La grandeza de Lurçat es de haber sobrepasado lo permanente, porque, si la blasfemia es el pecado de los bravos, según Lamartine, el mayor coraje no está en el *no*, sino en el *sí;* en la confianza, en la opción, apasionadamente, y contra todo, para la esperanza y para la luz".

"Lo que yo quisiera, escribió Jean Lurçat en un texto de marzo 1959, es un arte que cesara de flirtear íntimamente con la desesperanza". El ha conocido como muchos de nosotros, el verdadero sentido de la desesperanza, ese algo que sabe apoderarse de nosotros y que nos acompaña, aún cuando nuestro sendero sea tortuoso... La tentación de la desesperanza es la gran tentación de nuestro tiempo, y Lurçat lo ha contado, que alrededor de 1930, en Rusia, su obra pasaba entonces por el símbolo mismo, la imagen ejemplar de una vista del mundo siniestro y sin claridad. Una generación que ha visto, y él lo ha visto muy de cerca; él estaba dentro, y sólo tenía veinte años, era la guerra del 14 - 18, las tragedias de l'Argonne, la Champagne de 1915, y Verdún este "lodo que aullaba".

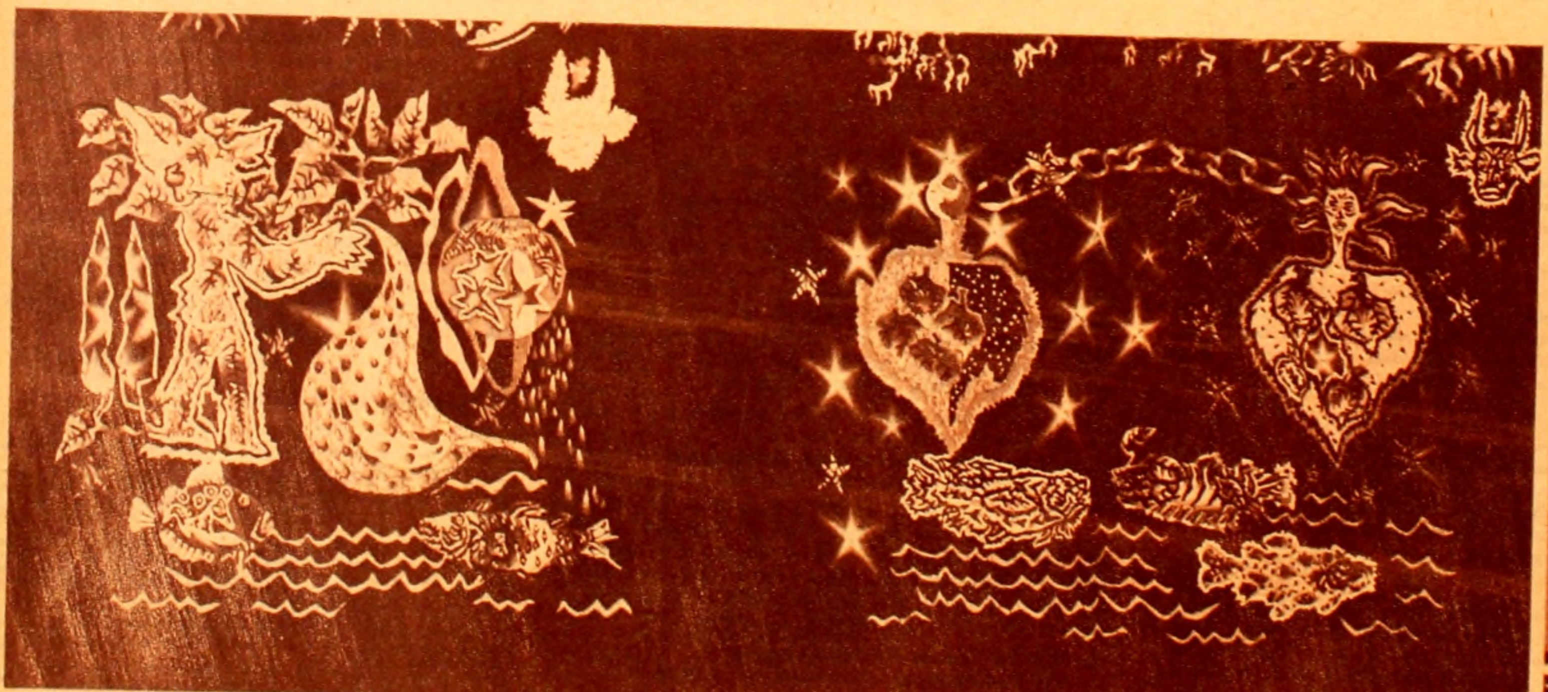
Toda una generación que había crecido en la "última de las guerras", que conoció el derrumbamiento de sus sueños, asistió al asesinato de España, oyó el grito terrible de Guernica, preludio de las lluvias de bombas sobre Coventry y Rotterdam, preludio también a este espantoso planetario cuya señal se llama Hiroshima, y así, no nos es difícil comprender que la desesperanza sea la sustancia de su pensamiento.

Y sin embargo, es constante la presencia del sol en la obra de Lurçat, y al decir de Víctor Hugo, "él no ignora que tiene el enorme sol negro de donde irradia la noche", y él lo ha reservado en "El Apocalipsis" para ubicarlo en su sitio de honor. Pero es por el otro sol, que él ruega: no el sol artificial y moribundo de la "bombe", sino el verdadero, el puro, con todos sus hermanos, en el infinito, en el país de las constelaciones.

Jean Lurçat es alguien que dice: "creado, no creado el Universo, yo no sé nada; todo lo que yo sé, es que existe, y el Sol es real, y que es maravilloso vivir".

A todas las incitaciones lúgubres que nos rodean, Lurçat les responde que ellas representan el error, con la violencia de su adhesión, con la enorme aclamación silenciosa de su "Chant du Monde".

El "Palacio del Mediterráneo", ha engalanado sus muros, revistiéndolos con las tapicerías de J. Lurçat, y estos muros cantan, no es materia inerte, sino invitación a la alegría, afirmación de la alegría, diría yo. Pagana, dicen unos: ¿por qué? Como si los que creen en Dios o en algo, fueran amigos de las tinieblas.



En "La Poesía", colorido de corazones entrelazados, donde influyen la confianza, la esperanza...



Seres animales y
en

AT: poeta y pintor

creo en ti, día, claridad, alegría", es el pen- de Víctor Hugo, y a él me uno yo, de este artista no cristiano, Jean Lurçat. Ni Arco, ni Francisco de Asís, no estarían os en esta religión disminuida que ninguno hacer que la tomemos por verdadera; él Sol, en un Aleluya, y nuestro corazón está

cero y poeta, es ante todo un hombre que o real, que ama lo real, que sabe que el stá pleno de hierbas y de perros cordiales, y de tomillo, de corceles y de labradores, y de Profetas", éste es su pensamiento. odo tiene un sentido, ha abierto los brazos rso así como a todos los que nos hemos a él; su Castillo, en St. Séret, fue junto sa, el Estudio de todo aquel que quiso supe- el arte difícil, para mí, de la tapicería, esa entrecruzar los hilos y las lanas para darnos da, Alegría, Esperanza, y en el único len- e tiene el Arte, vivieron en común, en una esa cada día y durante meses una uruguaya, larilari, un brasileño, varios franceses, y mu- s que han quedado en mi memoria, así como legre casita con su verja de hierro negra ada de guirnaldas verdes y flores rojas en 4, Villa Seurat, París, albergó a esa joven , y cada atardecer nos deleitábamos con sus tapices y cerámicas, su obra, que era tam- vida. Percibió lo sagrado en el seno mismo ofano, adivinando que todo es sagrado, "como erra, como en el cielo". Milagro que sólo él, os muros, pudo hacer centellear en un azul o de firmamento, estrellas incontables...
eve tapices, con su grandiosidad cubren los ellos son:
grande menace" (1957), "L'Homme d'Hi-" (1957), "Le grand charnier" (1959), "La tout" (1957), "L'Homme en gloire dans la 1958), "Le feu et l'eau" (1958), "Champagne" "La conquéte de l'espace" (1960), "La (1961).
ueve tapices que representan "EL CANTO MUNDO", una obra de arte que es, según el un coloquio fruto del trabajo de un pintor ado por un equipo de ejecutantes, los obreros os de la "Creuse". Obra que debutó en 1957; ebo esperar algunos años todavía, antes de tejer, debajo de la última pintura, debajo del canto, la palabra FIN"... y continúa Lurçat: necesidad de decir que ciertas cicatrices, experiencias personales (experiencias trágicas unas, otras de prueba), ciertos consejos de amigos queridos me ayudaron a tomar este largo trabajo; todo en él se mezcla, se entrecruza, todo está tejido, trenzado, en esta larga aventura. Nadie se asombre de encontrar hiel y miel; no es un lamento, sino más bien un romance. Pero terminada esta obra, el porvenir decidirá si ella fue valiosa o inútil: ¿no habrá fijado sobre la Vida una mirada oblicua o fúnebre? ¡Pienso todo lo contrario!

"El primer título de este "Chant du Monde", era "La joie de Vivre", pero no me ha costado mucho tiempo, para convencerme que la vida, para todo el que tienta de vivir recto, es cosa azucarada, y salada; dulce y amarga; convulsiva y serena. Los hombres de nuestra generación han vivido dos guerras, es decir que muchos de nuestros recuerdos son un tejido de alucinaciones, y para nuestros sucesores, se abalanza suspendida sobre nuestras cabezas una sórdida amenaza: "L'Epouvante Atomique", y esto mismo explica y justifica el título de su primera pintura: "La Gran Amenaza", con la enorme águila de mirada dura, que planea sobre el mundo, el búfalo que siembra de veneno sobre todos los seres creados, o la víspera de ser engendrados. "Nuestro mundo, dice el artista, vive en efecto sobre un volcán, él vomita sus sufrimientos". "El Hombre de Hiroshima" ha sido desgarrado, despojado, vaciado por la bomba. Que Hiroshima se renueve y todas nuestras dignidades no serán más que fantasmas. En "El fin de todo" sólo flota en el espacio una nieve blanca, desmenuzada y cenizas que caen en un gran vacío.

La segunda parte del poema 'El hombre en gloria en la paz", está hecho de lo mejor y de lo peor, el hombre; sus raíces son bivalentes, sobre él vela la sabiduría, fertilizada por la cordialidad, y rodeado de hojas y de astros, de fuentes y de llamas, él se eleva por sobre ellas.

"El agua y el fuego" aparentemente contrarios; el hombre vive de paradojas. Agua y fuego, dominados por nosotros, el agua que sofoca y la llama que consume lo fecundan y la tierra se abre a la luz. En "La conquista del Espacio" el hombre se elevará cada día más a través del espacio sideral, del cielo, que apenas tocamos sus bordes con el dedo... Que la alegría sea el bien frente al hombre, que la confianza sea el arma firme en nuestras manos.

"Champagne", es el vino que desborda sobre el corazón. En "La poesía" está presente el poeta, dominante, flanqueado de rayos. Y para el hombre que sabe ver, cree y ama saber, encuentra en todas las extrañas figuras, el agua, la tierra, los vapores, los minerales, cuatro rincones familiares donde influyen la confianza la esperanza, la simiente y el gesto del hombre que canta frente al Sol, los ojos fijos hacia la luz...

Pero el viejo león cándido, al decir de H. Guillemin, cubierto de las cicatrices de la Vida, rugió de felicidad en esta iluminación solar que supo multiplicarnos. Su castillo, su alegre casa, aun después de la reciente desaparición de este gran artista, perduran en mí como Símbolo de Humanidad, de ese saber darse con todo el corazón, para la juventud que vibra y anhela superarse.

Nivia PINTOS

(Especial para EL DIA)

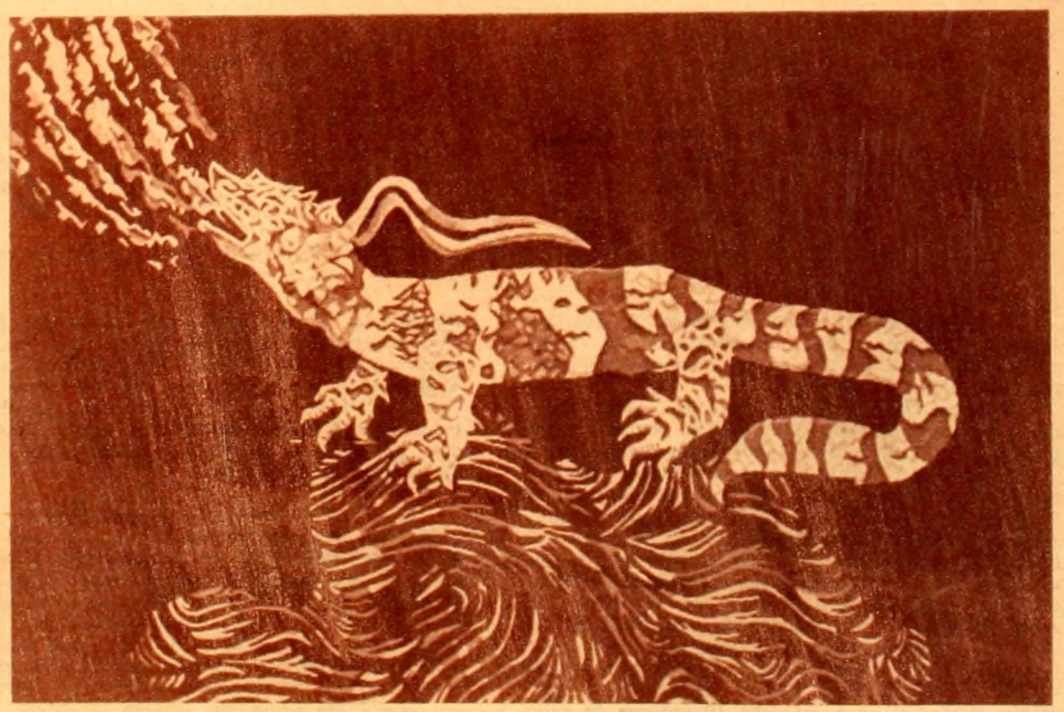
Las reproducciones pertenecen al volumen de Jean Lurcat, de "LAS TAPICERIAS DEL CANTO DEL MUNDO"



"Le pic bleu", uno de los motivos que figuran en "La conquista del espacio" tapiz (10 m 35 por 4 m 50), de Jean Lurcat.



entremezclados en un canto de alegría, en "El hombre en la paz" tapiz (13 m 16 por 4 m 37).



"El Fuego y el Agua", uno de los motivos que predominan en este tapiz (5 m 90 por 4 m 50) donde un dragón arroja llamas que, si bien consumen, siembran sobre el mundo y lo fecundan.

EL COMANDANTE SULLIVAN EN LA HISTORIA DEL PLATA

JAMES B. Sullivan o Sulivan, que de ambas formas aparece el apellido en documentos. Los historiadores argentinos Adolfo Saldías y Caillet-Bois (Teodoro) escriben el patronímico con "ll", la cual también aparece en un documento felizmente hallado en nuestra Prefectura General Marítima cuando investigábamos antecedentes para nuestra obra sobre el río Uruguay. En cambio, en el "Sketch of the River Uruguay from Paysandu to Martin García", relevamiento hidrográfico existente en el Departamento Hidrográfico del Almirantazgo Británico elaborado por nuestro biografiado, se lee claramente "Captain B. Sulivan".

De cualquier manera, no es la correcta grafía patronímica lo que nos interesa, sino algunos hechos de la actuación de este brillante oficial británico que participó durante unos años en la historia de la región del Plata.

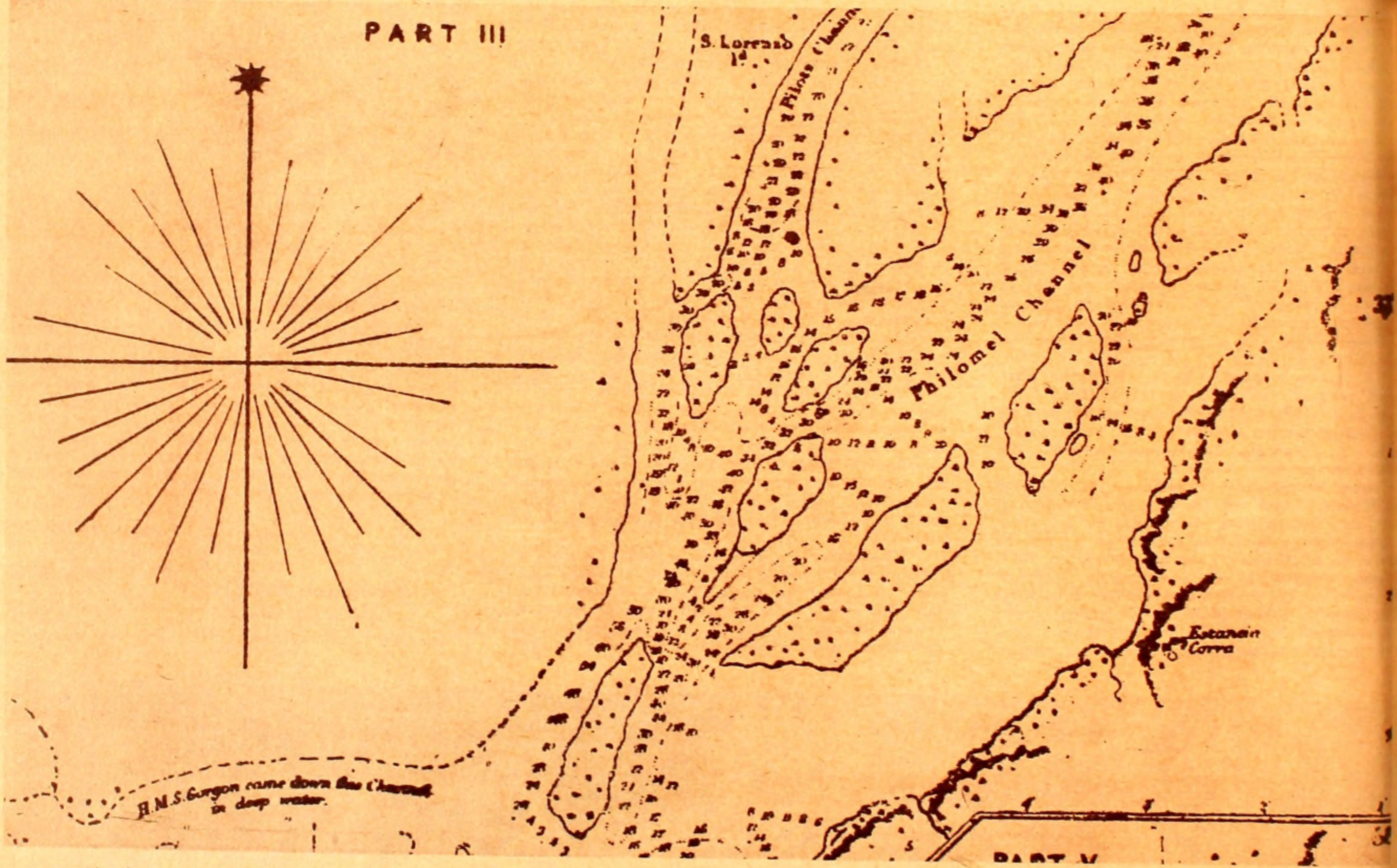
declararon bloqueados "todos los puertos y costas ocupados por el ejército argentino", actitud a la cual contesta Rosas cerrando los ríos interiores de la Confederación Argentina al uso del pabellón extranjero, autorizando algo más tarde el corso contra él. Los almirantes, entonces, de acuerdo con los jefes de las respectivas misiones diplomáticas, resolvieron forzar el paso del Paraná, cerrado físicamente en un recodo donde alcanza su mayor profundidad: 40 metros y sólo 700 de ancho, conocido por Vuelta de Obligado.

La defensa del punto se hizo atravesando el río con una gruesa cadena ante la cual tenían necesariamente que detenerse las naves, cuya destrucción se confiaba a las fortificaciones costeras. Sobre una barranca deprimida hacia el centro y levantada en los extremos, se habían emplazado las baterías "Manuelita", "Mansilla", "General Brown" y "Restaurador

vapores que integran la escuadra: el "Gordon" y el "Fulton". Se colocan aguas arriba y mediante fuego cruzado silencian las baterías donde ya están derribadas casi todas las piezas y muerto sus artilleros.

Dos compañías al mando de Sullivan avanzan por la cuesta, asaltan las debilitadas baterías más próximas y reforzada su tropa con 500 hombres de los comandantes en Jefe, Hotham y Tréhouart, terminan con la última resistencia.

Pasan los años; Sullivan continúa en servicio y alcanza el rango de Almirante. En tales circunstancias el 26 de octubre de 1883 envía al Consulado General de la República Argentina el siguiente documento que es protocolizado: "En la batalla de Obligado en el Paraná, el 20 de noviembre de 1845, un oficial que mandaba la batería principal, causó la admiración de los oficiales ingleses que nos hallábamos más cerca de él por la manera con que animaba a sus hombres



El relevamiento hidrográfico de Sullivan, con el hoy canal de la Boca Chica (Piloto Channe) y el nuevo Canal de la Gilomena (Philomel Channel).

El primer episodio de importancia en que Sullivan se inscribe en ella, se remonta al 20 de noviembre de 1845, en ocasión del bien conocido combate naval de Obligado.

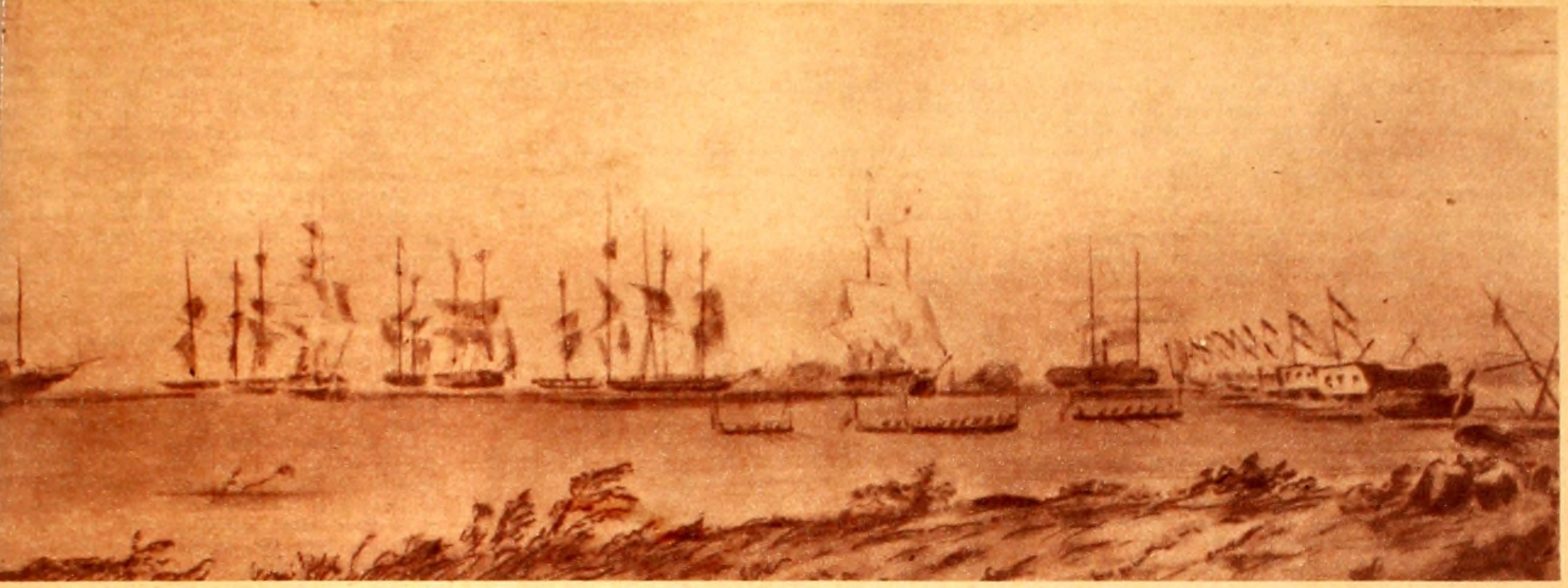
Como se sabe, durante la dictadura rosista, Francia e Inglaterra tomaron intervención en los sucesos políticos del Plata, motivada por varias razones, pero en las cuales estaba presente el interés de comerciar con esta rica región, penetrando hasta el enclaustrado Paraguay que constituía una obsesión para aquellas naciones como para los Estados Unidos de América. La acción política era acompañada por una fuerza naval respetable que, a la fecha indicada, alineó una escuadra combinada de 11 buques con 91 cañones de grueso calibre, de los cuales 35 eran Paixhans de bala con espoleta y explosivos, muy acreditados por los estragos que habían causado en los bombardeos de México. Entre tales buques se hallaba el bergantín "Philomel" que montaba 10 cañones de calibre 32 y comandaba James B. Sullivan.

En noviembre de 1845 los almirantes aliados

Rosas". La primera estaba comandada por Juan B. Thorne, oriundo de Nueva York e hijo de un ingeniero naval. Muy joven, 18 años, llegó al Plata y alistándose en la escuadra del Almirante Brown actuó en las campañas navales contra el Brasil y luego en los buques armados en corso, distinguiéndose por su valor temerario. Veremos más adelante del porqué de estas citas.

El 18 de noviembre los buques llegaron a Obligado y dos días después se hizo una arriesgada maniobra de reconocimiento, mediante embarcaciones menores. En base a las informaciones recogidas se dispuso la acción avanzando la escuadra aliada, combinada en dos divisiones, según nacionalidad. La británica iba, precisamente, al mando de Sullivan que se situó a unos 700 metros de las baterías montadas más hacia el Sur. Hope, comandante del vapor "Firebrand" con sangre fría admirable, levanta la cadena y colocándola sobre un yunque, la rompe a cortafrío y martillazos. Por la brecha avanza seguido de los otros dos

y los mantenía en su puesto al pie de los cañones durante el fuerte fuego cruzado bajo el cual esa batería estaba más especialmente expuesta. Por más de seis horas se paseó por el parapeto exponiendo su cuerpo entero sin otra interrupción que cuando de tiempo en tiempo ponía él mismo la puntería de un cañón. Por prisioneros heridos de su regimiento supimos después que era el coronel Rodríguez, del Regimiento de Patricios de Buenos Aires. Cuando todos los artilleros fueron muertos o heridos hizo maniobrar los cañones con soldados de su regimiento de infantería hasta que el combate estuvo casi terminado, perdiendo 500 muertos y heridos, de 800 que lo componían. Cuando los marineros y soldados ingleses desembarcaron a la tarde y tomaron esa batería, él, con los restos de su regimiento solamente y sin otro concurso de las fuerzas defensoras, mantuvo su posición en retaguardia a pesar del fuerte fuego cruzado de todos los buques por entre los bosques que se hallaban detrás de la batería y fue el último en retirarse. La bandera de la batería que había defendido



Operación del corte de la cadena tendida a través del río Paraná. La lancha del capitán Hope se adelanta a cortarla.

...blemente fue arriada por uno de los hombres ...mando y me fue dada por el oficial inglés de ... rango, capitán Hotham. Al ser arriada la ban... ...ayó sobre algunos de los cuerpos de los caídos ...manchada con su sangre. He visto últimamente ... bandera de un regimiento inglés que se hallaba ...der de una familia desde la guerra de 1807, ... sido restituida al regimiento por esa familia. ...so de seguir ese ejemplo quiero restituir al Coro... ...dríguez, si vive, o sino al Regimiento de Patri... ...e Buenos Aires si aún existe, la bandera bajo ...l y en la noble defensa de su patria cayeron ... de los que en aquella época lo componían. ...Coronel Rodríguez ha muerto y si el regimiento ...iste ya, yo pediría a cualquiera de los miembros ...vivientes de su familia que la acepten en re... ...o suyo y de la muy brava conducta de él, de ...ficiales y de sus soldados de Obligado. Los que ...abíamos batido contra él y habíamos presenciado ...negación, tuvimos grande y sincero placer al ... después que había salido ileso hasta el fin de ...ción".

La bandera fue entregada, efectivamente, ese ...o día: se la empacó y fue traída a Buenos Aires ...el Cónsul General, Sr. Alberto A. de Guerrico. ...e gesto de un alma noble cuyos sentimientos se ...parentan a través de la carta del Almirante Sullivan. Hecho similar al del Gobierno uruguayo devolviendo al Paraguay los trofeos tomados en la guerra de triste recordación de la Triple Alianza.

La bandera francesa tomada en Obligado, aún se conserva en la colección de trofeos de Los Inválidos.

Hay sólo un error, como lo ha señalado y probado el Dr. Saldías en su Historia de la Confederación Argentina, en la mención que hace Sullivan acerca del heroico defensor de las baterías de Obligado. No era el Coronel Ramón Rodríguez quien las mandaba y cuya bandera recibió y conservó por 20 años el marino inglés, sino el Comandante Juan Bautista Thorne. Rodríguez mandaba el citado Regimiento de Patricios y tuvo el heroico comportamiento señalado.

Sullivan se unió a la historia de esta región por otros actos que no fueron de guerra, sino por civiles y técnicos de enorme importancia: el relevamiento hidrográfico de los tributarios del Plata. Entre ellos, el río Uruguay.

Según consta en el documento que encontramos en nuestra Prefectura General Marítima y del cual hemos hecho mención, el 16 de agosto de 1843 nuestro Ministro de Guerra y Marina, General Melchor Pacheco, hizo lugar a la solicitud del Jefe de la Estación Naval Británica del Plata, para que se autorizara al Comandante del "Philomel", Capitán James B. Sullivan, para "hacer observaciones profesionales y sondar en todos los puertos de la costa de la República".

Tenía Sullivan vasta experienia en tareas hidrográficas y acababa de realizar una larga tarea para el Almirantazgo cuando éste le confió la tarea de hallar el mejor canal navegable del río Uruguay.

Su navegación se hacía y se continuó hasta la publicación de los trabajos del marino británico, por el hoy Canal de la Boca Chica, situado entre la isla San Lorenzo y las de Joanicó, Juan García y Masones de recorrido bastante directo pero angosto y por lo tanto inconveniente para los barcos a vela de la época. Los trabajos de Sullivan dieron como resultado encontrar un canal de mayores anchura y profundidad más al Este. Se le conoce hoy como Canal de la Filomena, derivación del nombre del buque "Philomel" en que el hidrógrafo británico realizó su trabajo.

Si su nombre estaba ya incorporado a la historia de la región del Plata por sus valiosos trabajos y por su intrépido valor de militar, una nueva página recoge su nombre con conmovida gratitud por su noble gesto de retornar a la patria argentina la bandera que se tiñó de sangre de héroes anónimos.

Homero ***MARTINEZ MONTERO***

(Especial para EL DIA)



Barrancas en la margen derecha del Paraná. Trehouart va en ayuda de Sullivan.

UN RODRIGO DESCONOCIDO

CUANDO se toca en general el tema de la música española, pocas veces se pasa más allá de la clásica trilogía Albéniz-Granados-Falla, cuando existe en realidad una generación posterior que si bien ha tomado un gran impulso su difusión pública va, en relación, muy atrasada.

Dentro de ese conjunto de autores vivientes hay uno que por determinadas características se conoce, y esto sí que parecería una paradoja, poco y mucho a la vez. Se trata de Joaquín Rodrigo e inmediatamente veremos que esta aparente contradicción tiene mucho de veraz.

El famoso "Concierto de Aranjuez" para guitarra y orquesta es posible que haya sido difundido, ya en vivo, ya en grabaciones, desde su creación en el año 1939 hasta estos momentos, más de miles de veces. Pero quizás muchos alguna vez se hayan preguntado: ¿la producción y el genio de Rodrigo comienza y termina en ese Concierto de Aranjuez? Es por eso que ahora, a través de otras obras suyas, algunas prácticamente desconocidas, vamos a tratar de traer a la superficie otras facetas de la personalidad creadora del autor levantino.

Ya que de su origen hablamos digamos que no obstante su nacionalidad española Rodrigo es, en realidad y así lo consideran sus biógrafos, no sólo un músico sino un hombre esencialmente europeo. Desde los dieciocho años ha recorrido los puntos más distantes de Europa y sus viajes van desde París y Viena a otras capitales con largos intervalos en el mismo centro de la Selva Negra. Sopeña, uno de sus biógrafos que lo conoce muy cerca desde sus años de niño nos dice al respecto: "Una Europa sacudida interiormente, pero muy abierta a todas las inquietudes del espíritu, eso da el sello definitivo a la personalidad de Joaquín".

Esto significa que España fue su último y actual lugar de residencia. Tal vez por eso mismo, por haber llegado a su tierra natal ya maduro y con honda experiencia de otras comarcas Rodrigo es el 'hombre europeo", pero que lleva profundamente arraigada en el fondo del alma la Valencia de las fallas de San Juan, de la costa y de los naranjos exuberantes.

En lo tocante a su obra es París, a través de todas sus características físicas y espirituales, la ciudad que da el sello definitivo a la fuerte y diferenciada personalidad de este músico español. Y dentro de esa ciudad la vida y la obra de Paul Dukas es su norte indiscutible.

El Dukas culto, ya no muy joven, tranquilo burgués, pero ingenioso y escéptico fue el que guió los pasos de Rodrigo, fue el "maestro". Muchos de esos rasgos los transmitió al músico español y a su vez el equilibrio del francés sirvió para frenar los impulsos del joven y evitar que cayera en la senda fácil y vulgar a la que peligrosamente se inclinaba la música peninsular en esos momentos.


Joaquín Rodrigo.

Entremos ahora directamente en la obra de ese Rodrigo travieso y chispeante de juventud, y el mejor ejemplo de ella es su composición para piano titulada "Preludio al gallo mañanero", "una bella y genial locura" al decir del otro compositor valenciano López Chávarri. En esos momentos el músico se movía en medio de una reacción antiimpresionista, en plena crisis, no sabiendo si inclinarse hacia Debussy y Falla o hacia las recién compuestas obras de Ravel o la Petrouschka stravinskiana.

Pequeñas obritas para piano y también algunas para canto preceden al "Preludio al gallo mañanero", pero es en realidad ésta la primera obra suya original, con algo de burla, de alegría y de despreocupación, sin la lírica fácil y trillada, dejando saludablemente falsos romanticismos. A propósito de este preludio se ha dicho que era "una obra donde se hermanan la técnica y la buena locura y aunque llena de tremendas dificultades, esta línea de carcajada sobre erizos pide, justamente, una técnica radicalmente distinta a la usual para la música española más difícil".

Puede escucharse a un Rodrigo ya más reposado en las "Danzas de España". Obras también de envergadura y plenas de originalidad forman dos cuadernos y están separadas por más de veinte años del preludio anterior. Enteramente pianística y más maduras podrían dejar entrever algo, aunque muy velado, de la modalidad del "Concierto heroico" para piano y orquesta, a pesar que entre ambos hay un abismo técnico e intencional.

Las canciones, indudablemente, son medulares dentro de la obra del compositor valenciano que nos ocupa. Muy variadas y extraordinariamente hermosas, dentro de ellas hay dos especialmente que se destacan con nitidez entre todas ellas. Nos referimos a las "Coplas del pastor enamorado" sobre texto de Lope de Vega y al "Cántico de la esposa" sobre San Juan de la Cruz; éstas fueron, además, las que le dieron el triunfo definitivo en París. La primera con una flúida lírica comienza por un fragmento a cargo de la voz sola y luego poco a poco acordes arpegiados llevan hacia un terreno donde campea un sobrio y fuerte dramatismo.

El "Cántico de la esposa", conocido también como "Cántico espiritual" es, según el decir de muchos músicos de nuestros días, uno de los momentos más hondos y bellos de la música española contemporánea. Con algo de místico recogimiento, tiene mucho de la música religiosa del siglo de oro de la polifonía española, por lo sencillo, por lo grande y profundo a la vez y se acerca por momentos al castellanismo escueto del Falla del "Retablo" o del "Concierto para clave".

Ya que no es posible comentar cada una de las obras orquestales que anteceden o preceden al "Concierto de Aranjuez", hemos elegido el "Concierto de Estío" compuesto por Rodrigo para violín y orquesta para dar una visión definida y al mismo tiempo distinta de la múltiple modalidad creadora de su autor. Compuesto en la costa mediterránea en el verano de 1943 quizás tenga esta obra una influencia remota del "Concierto para violín y orquesta" de Stravinsky que Rodrigo escuchara en esa misma época. Mezcla de técnicas de composición de vanguardia y de claras líneas polifónicas de Bach, el concierto es, según expresión de un biógrafo suyo, "un andamiaje exclusivamente violinístico, atrevido de técnica, pero lógico de pies a cabeza". Pero nunca mejor que conocer algo de lo que el propio Rodrigo dice acerca de la gestación de su obra. Son estas las palabras del autor: "En el «Concierto de estío» compuesto en pleno campo y bajo el sol de mi país no hay, empero, sugestiones populares, excepto en el Rondino, donde si bien tamizada, no sería difícil encontrar una filiación catalana. También el Preludio en su segundo tema expuesto por la madera, recoge inflexiones de giros populares. La Siciliana desarrolla un tema único y aquí se insiste en una inclinación latente en mi obra: la variación".

Rodrigo se ocupó en especial del último movimiento y así lo explica: "El Rondino ha sido en la elaboración y creación al menos, el más consciente. Me propuse tratar con su tema algo a modo de un círculo armónico y formal; es decir, que es estribillo fuera girando en torno de un plan preestablecido: diez apariciones sucesivas del tema, sin solución de continuidad, sin que episodio alguno se interponga entre ellas".

Cuando se refiere al instrumento solista Rodrigo lo describe con una suerte de claro lenguaje visual e ingenioso a un mismo tiempo: "Piruetea el violín sobre bases armónicas que componen sucesivos estamentos y en derredor de él cabalgan los demás instrumentos en súbitas escapadas a diversos tonos, describiendo un círculo mágico que se repite tres veces".

Lo indudable es que este concierto trasunta alegría, travesura si se quiere, pero envuelta en un ámbito de fragancia marina, de esa que su autor bebió en su costa valenciana durante un período estival.

Junto a estas obras y dentro del género sinfónico deben destacarse además el "Concierto serenata" para arpa y orquesta, la "Fantasía para un gentilhombre" para guitarra y orquesta y las 'Ausencias de Dulcinea". Este poema sinfónico con una voz solista de bajo y cuatro sopranos está basado en un poema de Cervantes titulado "Arboles, hierbas y plantas" y obtuvo el "Gran Premio Cervantes".

Además de ocupar diversos cargos honoríficos, Rodrigo es en la actualidad, profesor de la Universidad de Madrid y vicepresidente de la Sección Española de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea.

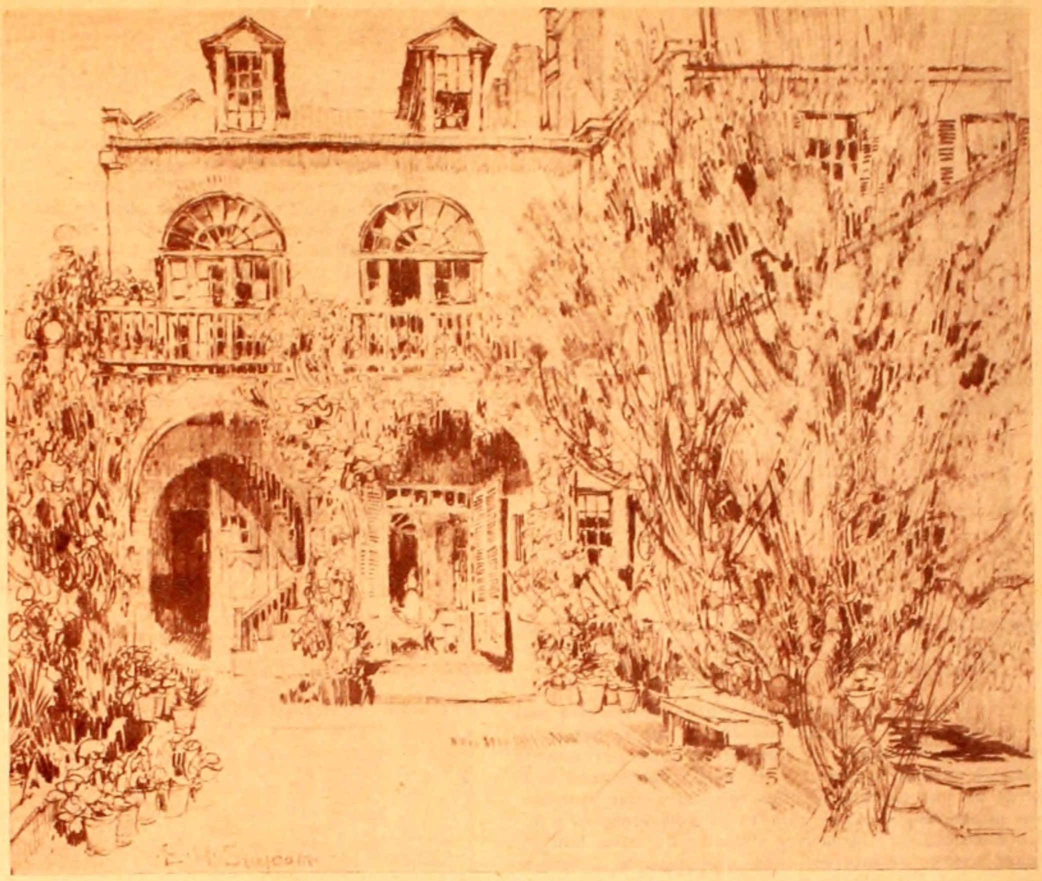
Susana SALGADO GOMEZ

(Especial para EL DIA)


Domingo José Torre Maeso, de cuyo sentido fallecimiento se cumple mañana 8 años, dejando un hondo vacío en su hogar. Bebe, siempre vivirás en el recuerdo de tu madre.



Jackson Square



Viejo patio, en el Royal Street.

NUEVA ORLEANS Y SU HECHIZO

OCAS ciudades tan interesantes y diversas como New-Orleans, situada en un lugar tan panorámico delta del Misisipí, que en él se da la original ıleza de que el río se remanse en un lago: el Pont- ırtrain. Aunque otra ciudad del Estado de Louisiana ıede rivalizar con New Orleans en algún aspecto ıscendente — Baton Rouge, por ejemplo, posee una ıiversidad superior a la muy prestigiosa de Tulane — ıw Orleans concentra el espíritu de Louisiana y da ıa como síntesis de sus características más perso- ıles. Y es, sobre todo, como la imagen de la opulen- ı del Misisipí, cuya puerta vigila. Si bien la suerte ıiso que fuera un español, un extremeño — Her- ındo de Soto — quien descubriera (en 1514) el Mi- ısipí, descubrimiento que pagó con su existencia, ıvo que pasar muchísimo tiempo hasta que ese in- ırminable río fuera recorrido hasta su delta y esta ıploración correspondió a un francés, Sieur de La ıalle, quien bautizó esas tierras con el nombre de ıouisiana, en homenaje a Luis XIV.

La ciudad que con el nombre de la Nouvelle ırleans fundó en 1718 Sieur de Bienville — como ıstratégica y muy necesaria defensa del Misisipí, jus- ıamente en su desembocadura — la ciudad que fue ırancesa, que fue española y que desde 1805 está ıncorporada a los Estados Unidos, la ciudad que diez ıños más tarde fue defendida por el general Andrew ıackson de un ataque británico, posee un encanto ıifícil de apresar y expresar. A los beneficios de la ıécnica y del confort agrega una gracia especial, un ıanto indolente, un tanto *"surannée"* que vaga por sus ıasas de balcones de hierro labrado, del Vieux Carré, que vaga por sus barrios negros, por la melancolía de su gran puerto.

La hermandad de New Orleans y el jazz no necesita ser muy subrayada. Baste recordar no sólo los grandes nombres del Dixieland Jazz surgidos de esa ciudad, sino también que Marshall W. Stearns, al reconocer la dificultad de establecer la fecha en que nació el "blues", recurre, no obstante, como dato aproximativo, a testimonios de esa ciudad, que afirman haber oído blues en New Orleans ya a principios de siglo, y aún antes.

Dolorosos episodios vagan como fantasmas por las calles que fueron asoladas, en el siglo pasado, por una implacable epidemia de cólera. Y hay también, en muchos nombres de lugares y comercios, evocaciones de la pasada grandeza, de aquel florecimiento romántico y de las heridas de la guerra civil, cuando — en 1862 — el almirante Ferragut hizo resonar los cañones de su flotilla, entre vertiginosos y desesperados vuelos de palomas, de garzas y de gaviotas.

Aun incorporada a la Unión, esta ciudad siguió teniendo por mucho tiempo un corazón muy francés. Gustó de los placeres frívolos, de las intrigas amorosas. En su época de mayor opulencia, en su "belle époque", fue extremadamente coqueta, vanidosa de la suntuosidad de sus noches de ópera y del refinamiento de sus restaurantes, únicos en todo el enorme país.

He aquí el más antiguo de los edificios de esta ciudad: el convento des Ursulines, inaugurado en 1734. Situado en la esquina de las calles Chartres y Ursuline, su aire perezoso se patina de larga melancolía, ajena al estrépito de la vida cosmopolita.

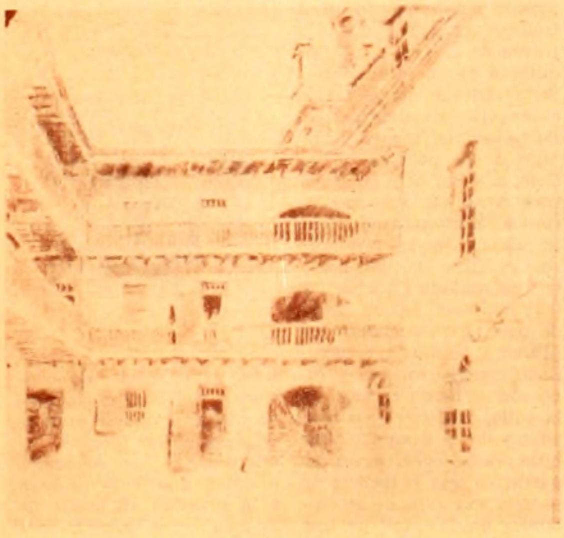
La naturaleza semitropical de esta ciudad ha sido afinada, como depurada por el hombre. Está un tanto domesticada, pero sin perder sus encantos. En sus jardines, sobre todo, parece desbordar, desobedecer la imposición del orden. He aquí, por ejemplo, esta vieja quinta. En ella hay una riqueza increíble de matices. De entre los verdes labios de las frondas salen los pájaros como gritos de alegría. Y ríen también los sazonados bananos, como ídolos de jade vivo, con dientes amarillos. Las lianas serpentean en los ramajes. Cada mariposa es una brasa multicolor y vagabunda. Hay como un lenguaje de frutos, de corolas, de avispas y de sensuales abejas. ¡Música las cosas! ¡Exultante música de las cosas! En la enorme pupila de oro del Sol, los cocoteros ponen largas pestañas verdes. Y hay irisaciones levemente nacaradas en los pétalos de las innumerables magnolias.

Volvemos a la ciudad, a la vida cotidiana, al estrépito del tráfico, con cierta nostalgia de aquella isla floral. Y vagabundeando, "flanant" para decirlo con palabras adecuadas a estas calles, llegamos finalmente a la casa hechizada, la llamada casa embrujada de Royal Street, con sus amplios portales y sus bellas terrazas.

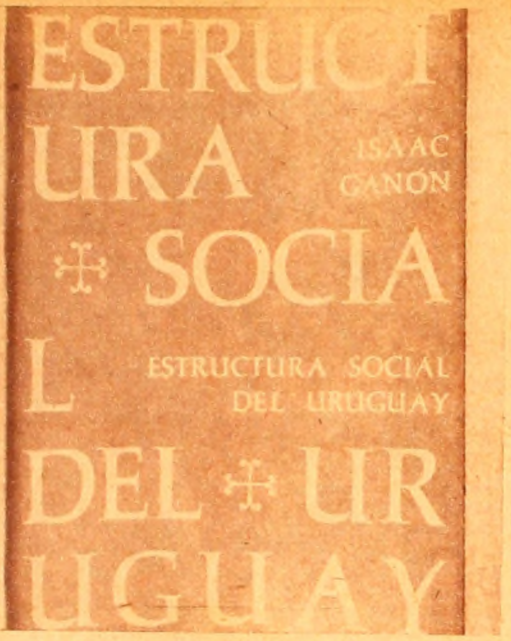
La casa embrujada de New Orleans. Pero... ¿no está hechizada toda la ciudad, tan bella y tan humana, tan antigua y tan moderna, tan cercana y tan huidiza?

Gastón **FIGUEIRA**

(Especial para EL DIA)



Patio del Cabildo.



ESTRUCTURA SOCIAL DEL URUGUAY — por Isaac Ganon. Ed. As. Montevideo. 1966. 264 págs. Distribuye: Imprenta As. Rincón 387.

El respeto y prestigio que rodean en nuestro país el nombre del Dr. Ganon, son de los que se han establecido sólidamente en función de una permanente actitud de alta docencia y de noble desempeño a lo largo de una carrera jurídica relevante. Las enseñanzas impartidas desde su cátedra de Sociología en nuestra Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, han tomado cuerpo en este volumen, que trata de la estructura social del Uruguay estudiada globalmente. No descuida ningún aspecto, ningún factor de los que contribuyen a determinar ese complejo histórico y humano que es nuestra sociedad —su integración racial, sus bases síquicas, los problemas de natalidad, mortalidad y crecimiento— a partir del estudio de las bases geofísicas en que se sustenta, y llegando a la conclusión de que el suelo uruguayo no es, antes y después del Descubrimiento, lo que ha variado, sino el tipo de población existente antes en comparación con la que existe actualmente, que es mezcla, amalgama de poblaciones indígenas, hispánicas, criollas, sin olvidar el aporte de otras inmigraciones que la española, para dar como resultante el pueblo uruguayo.

La seriedad con que se aborda el tema, la objetividad de los enfoques, la precisión de conceptos y la claridad expositiva, hacen de este tratado, uno de esos libros capitales e ineludibles, que nacen con el destino de ser clásicos en su especialidad antes de que pase mucho tiempo sobre él.

LAS RUBAIATAS — por Omar Khayyám. Ed. Losada, Bs. As., 1967. 211 págs.



El maravilloso poeta persa que vivió hace novecientos años es quizás el más conocido para los occidentales, que se prendaron de su fatalismo, su filosofía displicente, su fuerza lírica poderosa, su melancolía y desconsuelo vitales. Las clásicas traducciones de Fitzgerald al inglés y de Toussaint al francés, en el siglo pasado, han fijado las más divulgadas versiones en las cuales han tomado inspiración traductores de otras lenguas. Esta que nos ofrece ahora la Biblioteca Clásica y Contemporánea de Losada, es de un distinguido escritor portugués, el Dr. Christovam de Camargo, y amerita ser traducción directa del original. La misma respira sobriedad y respeto por el autor, y no dudamos de la seriedad del traductor, que ha optado por ser fiel al viejo texto, dejando a un lado versiones en las que pudiera imperar el capricho o el gusto personal del intérprete. Empero, no podemos dejar de cotejar otras versiones, menos fieles tal vez —no estamos en condiciones de opinar sobre poemas escritos en una lengua ignorada por nosotros y que sólo conocemos en las citadas traducciones—, pero sentimos que a estas "rubaiatas" de Christovam de Camargo les falta esa chispa poética, ese vuelo que tienen, por ejemplo, las que tradujo el argentino Muzzio Sáenz Peña, de mayor belleza e intensidad lírica. Compensa ese ligero posaísmo, un buen prólogo exegético.

CONTEMPORANEOS

HUMANO AMOR

Porque amo la noche, la tierra, el agua, el viento,
los hijos que me diste, la alegría solar,
y tu propia alegría como una viva fuente
y las penas que fluyen cual las olas del mar;
porque amo a mi pueblo de gentes primitivas
y a los pueblos del mundo y al hombre universal
que en cielo de la angustia hoy levanta y sostiene
estrellas de una nueva constelación polar;
por que amo los tiernos animales, las bestias
que en la sombra se juntan y este pan
que comparto contigo, y los sueños que duermo
a tu vera, soñando, y la vida mortal
que me hiere de pronto con saetas de fuego,
y la muerte que cruza bajo un arco frutal
con su largo silencio de ceniza y de polvo;
porque amo la sed, la hartura, el bien y el mal
que son como cabellos de lumbre; porque amo
cuanto mis ojos saben mirar de par en par,
cuanto besan mis manos, cuanto tocan mis labios,
yo te amo en creciente, ¡oh mujer cardinal!

Juan LISCANO (Venezuela)

El Mundo en el LIBRO

Por WRIOTHESLEY

CONFERENCIA POETICA — HOMENAJE A DARIO — por Manuel Chavarría Flores. Ed. Nicaragüense, Guatemala, 1967. 33 págs.



Chavarría Flores, uno de los grandes poetas guatemaltecos de hoy, ha tenido la feliz ocurrencia de escribir, en honra de la memoria de Darío y de su obra, una conferencia "poética", es decir, una íntegra semblanza del nicaragüense, a través de doce magníficos sonetos, que articulan toda la novela biográfica y toda la aventura lírica de Rubén Darío. Es uno de los homenajes más originales y más acertados que un gran poeta podía rendir a aquel que encerró en su verso "la armonía del mundo".

UN NOVIAZGO — por Bernardo Verbitsky. Ed. Sudamericana, Bs. As., 1966. 313 págs. Distribuye: Ed. Medina, Tristán Narvaja 1547.



Novela sólidamente estructurada, que revive la tensión popular de los años treinta argentinos vistos a través de la expectante inquietud de un joven periodista ubicado en su medio ciudadano, viviendo por un lado el clima intenso y agitado de la política de su tiempo, y por otro su aventura pasional, sus vacilaciones sentimentales, que le alejan de su noviazgo sin un claro motivo, hacia la correntada turbia y arremolinada de un amor de paso, para regresar por último a la novia, reconciliado consigo mismo, y todo con el fondo natural de la calle, "escenario natural de poesía y drama". Verbitsky sabe conciliar en su narrativa, esa presencia de la vida exterior, de la agitación de la multitud, de su ir y venir de cada día, con el análisis introspectivo, el conflicto de conciencia del cual el hombre no puede olvidarse aunque se deje llevar por la corriente de los acontecimientos que convulsionan a la sociedad en medio de la cual vive. Escrita con sinceridad y pasión, interesa.

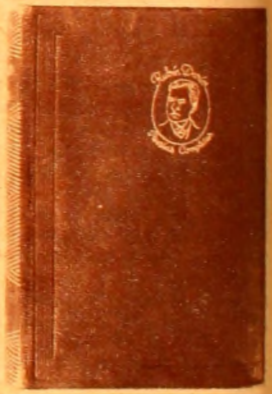


POESIAS COMPLETAS — por Rubén Darío. Ed. Aguilar S. A., Madrid, 1967. 10ª Ed. 1309 págs. Distribuye: Aguilar S. A., Andes 1406.

Es ésta la mejor y más completa de las recopilaciones poéticas que a partir de la primera, en 1932, editara la Casa Aguilar, de la obra lírica de Darío. No podía ser más oportuna, en ocasión del centenario del nacimiento del indio genial de Nicaragua.

La presente edición crítica con prólogo y notas de Alfonso Méndez Plancarte —a cuyo cargo corrió la nueva versión de Poesías Completas de la misma editorial, en 1952, y que fue enriquecida con nuevos poemas en la edición subsiguiente— ha sido revisada, corregida y notablemente acrecentada por el Dr. Antonio Oliver Belmás, Director del Seminario-Archivo Rubén Darío de Madrid, e incuestionablemente, una autoridad mundial en lo que respecta a conocimiento de la vida y la obra darianas.

Está fuera del objetivo de esta reseña, referirnos a la poesía de Rubén Darío, más allá de cualquier juicio que nada puede añadir a esta altura, a los ingentes valores de su creación. Lo que interesa señalar es la excelencia de una nueva edición, que supera a las anteriores de la misma casa, y que es un buen medio de seguir difundiendo la ya consagrada e imperecedera obra de Darío. Nitidez tipográfica, formato manuable, y, principalmente, respeto fiel de ediciones príncipes.



Recibimos:

- CRISTO EN LA POESIA LIRICA DE LOPE DE VEGA — por M. Audrey Aaron. Ed. Cultura Hispánica, Madrid, 1967. De próximo comentario.
- EL SENTIMIENTO DEL DESENGAÑO EN LA POESIA BARROCA — por Luis Rosales. Ed. Cultura Hispánica, Madrid, 1966. De próximo comentario.
- EL CORREO DE LA UNESCO — Marzo 1967. Dedicado al análisis del **apartheid**, y los problemas que acarrea en la cultura, la religión y la política. Distribuye: Losada S. A., Colonia 1060.
- DE LA TRISTEZA — por Alejandro Charosky. Poesía. Bs. As., 1966. de próximo comentario.
- MUNDO HISPANICO — Nos. 227 y 228, Madrid. Feb. y marzo 1967, respectivamente.
- CUADERNOS HISPANOAMERICANOS — Nº 205. Madrid, enero 1967.
- CRONICAS — Israel y América Latina. — Nov.-Dic. 1966 y Enero-Febrero 1967. Como siempre, entrega excelente material ilustrativo del alto nivel espiritual del pueblo hebreo.
- OBRAS ESCOGIDAS — de Jean Cocteau. Ed. Aguilar S. A., Madrid, 1966. De próximo comentario.
- POESIA BELGA CONTEMPORANEA — Ed. Aguilar S. A., Madrid, 1966. De próximo comentario.
- ESPAÑA — HISTORIA Y ARTE — por Bradley Smith. Ed. Aguilar S. A., Madrid, 1967. De próximo comentario.
- EL HOMBRE Y EL TIEMPO — por J. B. Priestley. Ed. Aguilar S. A., Madrid, 1966. De próximo comentario.


Tarzan
POR EDGAR RICE BURROUGHS
¿OISTES EL CHAPOTEO?
¡ES GIMLA, EL COCODRILO!
CON ESTAS ARMAS NADA TENEMOS QUE TEMER.
BANG!
THWAK!
¡UN DISPARO! ¿ME HABRÁ VISTO LA GENTE DE STRYKER?
¡MATARON UN COCODRILO! SIN QUERER ME AYUDAN.
¡VOLVERÁ A HOSTIGARLES!
TARZÁN, CON MANO EXPERTA, DESOLLÓ AL ENORME SAURIO...
LUEGO SE FROTÓ EL CUERPO CON LA GRASA DE LA BESTIA PARA PROTEGERSE DE LOS OTROS SAURIOS...
7-31
1847
...Y CON BEJUCOS SE CIÑÓ LA PIEL.
JOHN CELARDO
EN UNOS MINUTOS ESTUVO LISTO EL HOMBRE-MONO.



Pueblo
JUAN SOLER



Local de la Escuela dirigida por la Sra. María I. Testa de Etchedo.



Muy sólida y amplia es la primitiva casa de comercio que edificara don Juan Soler en el pueblo que hoy lleva su nombre.



Estación de A.F.E. del pueblo Juan Soler a 106 Kms. de la Estación Central Gral. Artigas.



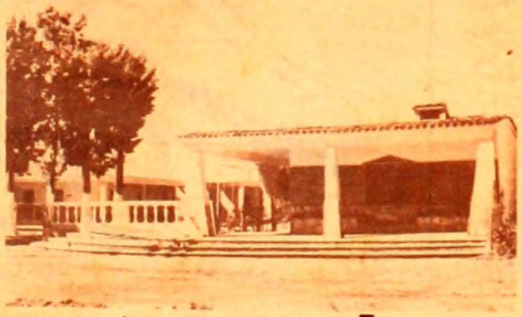
Frente de la importante sede del Club Social, prominente lugar de reunión.



Vista interior del Club Social y su gran pista de baile.



Local de la Comisaría de la 7a. Sección Policial ubicada en el pueblo Juan Soler.



Vista de algunas de las buenas residencias de la población.



Casa Panzardi uno de los varios comercios importantes del pueblo.



Otra hermosa finca del pueblo, con su jardín magníficamente cuidado.

Por ley promulgada el 19 de octubre de 1966 y publicada en el Diario Oficial el 31 de octubre del mismo año se cambió el nombre del pueblo Bifurcación por el de JUAN SOLER, así como también el de la estación de ferrocarril de la misma población. Es un justo reconocimiento a quien, con limitadísimos medios iniciales, llevó el comercio a esa zona del departamento de San José, en sus principios con rústicos carruajes y por caminos practicamente inexistentes, para luego establecerse en el pueblo que ahora lleva su nombre. -Finalmente, a través de sus hijos, se proyectó en la empresa que hoy ocupa una posición significativa en el comercio nacional.-